

Rimmana 1



Urin Qichwa-Chanka

Texto de Comunicación del 1° Secundaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Rimana 1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Rimana - Qillqasqa maytu - Urin Chanka-Qichwa
TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 1° SECUNDARIA - QUECHUA CHANKA

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Piru
Qayana: 615-5800
www.gob.pe/minedu

2024 watapi, qillqana maytumanta qillqasqa maytuman allichasqa
7,186 mirachisqa
2024 watapi, Kantaray killapi mirachisqa

Qillqana maytumanta qillqasqa maytuman tikraq
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Qillqasqa qawapayaq
Nilton Nemías Gómez Yace
César Jara Luna

Lliw maytu qawapayaq
Yasmani Quispe Zúñiga

Maytu ruraypi kuskachaq
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Maytu tupachiq
Marco Antonio Valverde Arce

Siqiq / rikchanakuna qaywaq
DEIB nisqapa siqichisqan siqikuna
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Mirachiq:
PACÍFICO EDITORES S.A.C.
Se terminó de imprimir en junio 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.º piso, Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2024-3931

Paqarichikunapa mana munayninwanqa manam pipas kay maytutaqa mirachinmanchu.

Piru suyupi mirachisqa / Impreso en el Perú / Printed in Peru

Riqsichikuy

Kuyasqa sipaskuna, maqtakuna, waynakuna:

Kay *Rimana* sutiwan riqsisqa qillqasqa maytuqa kikin llaqta imayna pacha qawasqanmanhina, yachayninmanhina, Qichwa simi rimasqanmanhina qillqayniyki, ñawinchayniyki kusisqalla kallpachakunantam maskan.

Sapa taqam ñawpa llaqtapa huk llamkananmanta rimachkan. Hinaspapas taqapi ruraykunaqa llaqta llamkayninpi sasachakuykuna rikurimusqanmanhinam rurasqa tarikun. Kaymanhinam sasachakuy imayna chinkachiypi yanapakunaykipaq munachisunki. Kayna: huk taqam papa tarpuymanta rima, papa tarpuypi sasachakuy rikurimuqñataqmi runapa rurasqan wanuwan tarpusqanku. Chaymanhinam qamta munachisunki, imaynataq papa tarpuqkuna uywa wanuwan tarpunankupaq rimapayawaq, nispa.

Chaymantapas, sapa taqapim llaqtapa rurasqanmanta rimaq huk rikchaq qillqasqa tarikun. Kaytam imaymana llamkanakunawan ñawinchasqayki haypanaykipaq llamkanki. Hinallataqmi qillqanaykipaqpas rimaqaykipaqpas imaymana ruraykunata tarinki.

Chaymantapas sapa taqapi imayna ñawinchasqayki, qatipanaykipaqpas tarinkim. Yachasqayki mana yachasqayki qatipanaykipaq rimaykunapas kanmi. Yachanaykipaq llapa ima rurasqaykikuna tupukunaykipaqpas tarinkim.

Kawsaypura Iskay Simipi Yachachiy (KISY) umalliq huñuna wasim kay qillqasqa maytuta (*Rimana* sutiyuqta) makiykiman churaykamun, ichaya qampaq munay kanman hinaspapas rimayniyki, qillqayniyki, ñawinchayniyki allin qispinanpaq allinta yanapasunkiman.

1

Ulluku, maswa, uqa allaypi ayninakuy

10

Rurana



Tukumantawan, Ukuchamantawan, Añasmantawan

12

Ashaninka ayllupi rumu tarpusqankumanta

16

2

Kayamanta rurasqa miski mikuykuna

20

Rurana



Kaya Ruray

23

Aymara ayllu chuñu rurasqanku

27

3

Wasi ruraypi ayninakuy

30

Rurana



Yachakusqay wasi

32

Yini ayllupi wasichakuy

36

4

Wasi uywakunapi unquy rikurimusqan hampiy

40

Rurana



Sallqa allpakunapi imayna uywa uywasqanku

43

Matsihinha ayllupi uywa uyway

47

5

Llaqta away yachaykuna nanachikuy

50

Rurana



Millwawan rurasqa pachakunawan churakusunchik

53

Shipiwu ayllupa awasqanmanta

57

6

Ulluku, maswa, uqa ima kallpachaq kawsaykunamanta

60

Rurana



Kawsaykuna

62

Kukama kukamirya ayllupa mikuyninpas, tarpusqanpas

66

7

Suyunchikpi simikunapa hatun punchawnin raymiy

70

Rurana



27 aymuray killapim watan watan Qichwa siminchikta rayminchik.

73

Wampis simiwan Mama Pachaqa hukllam

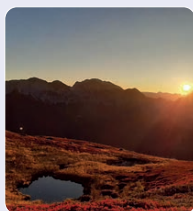
77

8

Tayta inti haywakuypi iñiykuna

80

Rurana



Imanasqataq Inti Taytata rayminchik

82

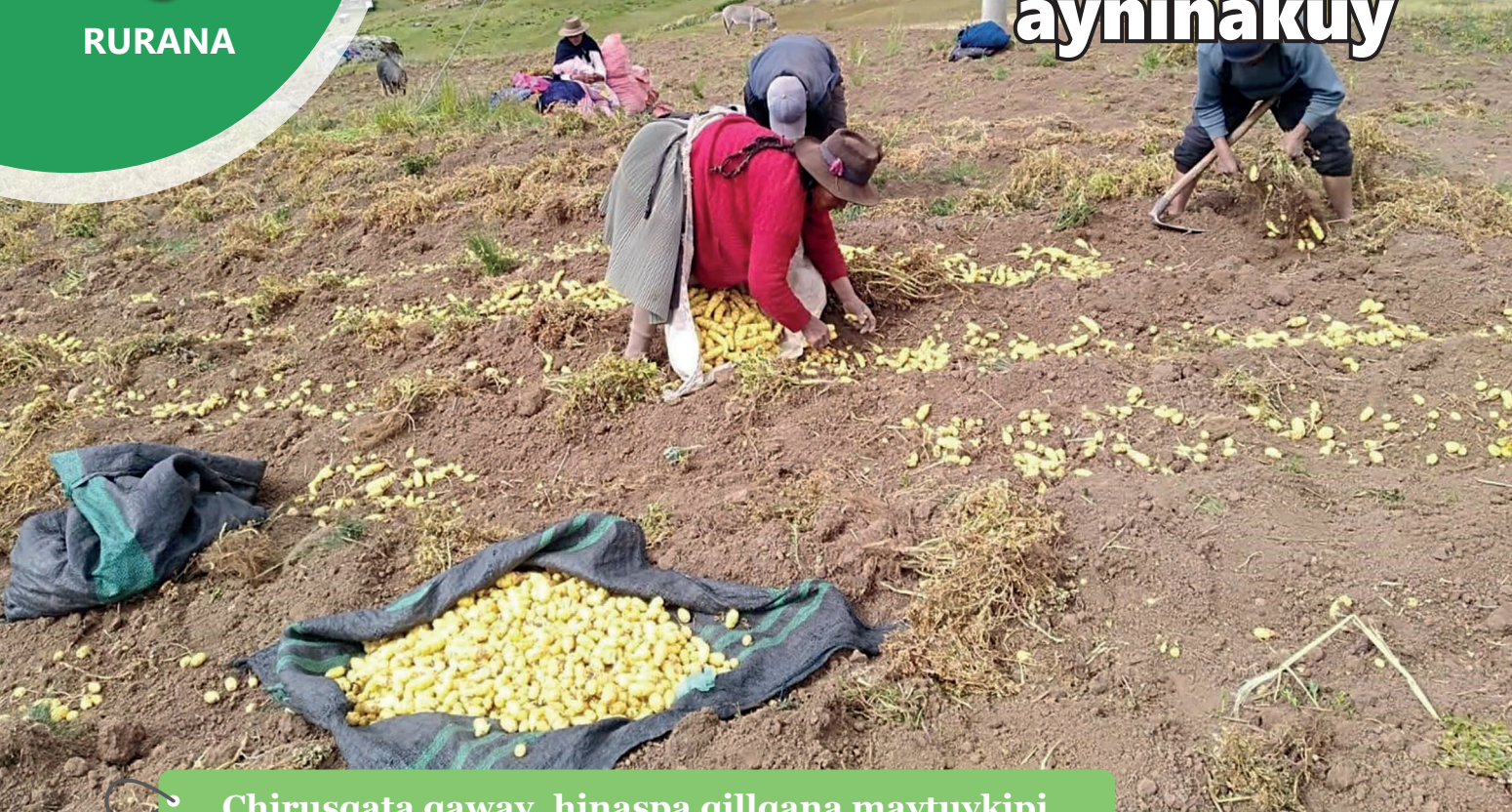
Imaynataq Awahun llaqta pachata qawan

87

1

RURANA

Ullukukuna, maswakuna, uqakuna ima allaypi ayninakuy



Chirusqata qaway, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

- Imatataq runakuna rurachkanku.
- Imapitaq chirusqakuna rikchakun.
- Imapitaq chirusqakuna rakinakun.
- Chirusqakunamanhina, runa masiykikunaman imatataq rimapayawaq.

Yacharqankichu:

Chakrapi saqisqa kawsayqa wanawanchiksi, saqisqaqa waqansi, llakikunsi. Chaysi saqisqaqa manaña ratawanchikchu; huk watakuna tarpuptinchikpas manañas allintañachu qispin.

UQA ALLAYPI



Paqarimusqa:

Kawsay huqariy pachapim anti ayllukuna kachkanku, wakinmi ayllunkunawan ayninakustin tarpusqankuta allanku, wakinñataqmi qullqillawan llamkachinku. Kay punchawkunaqa qipa llamkayllañam anchata sapichakuykun. Manañam ayllupurapas aynikuytaqa munankuñachu.

Ñawpa ñawinchana*

Yachay haypana: Ulluku, uqa, maswa allaymanta rimaq aranwayta ñawinchaspa minkanakuspa llamkayta kallpachachiy.



Chirusqata qawaspallaraq qillqana maytuykipi tapukuykunata yuyaywan kutichiy.

1. Sutinmanhina, ¿imamantataq qillqasqa rimachkanman?
2. ¿Imatataq uywakuna rurachkankuman?
3. Qillqasqapi chirusqanmanhina, ¿ima rikchaq qillqasqataq kanman?
4. Minkanakuymanta, ¿imatataq yachanki?
5. ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchanki?



Urapí mañakuykunata rurastin aranway qillqasqata ñawinchay.

Rimarispa ñawinchay.

Mana riqsisqayki simikunata siqiy.

Sapa taqapa sunqunta waqtachanpi qillqay.

Tukumantawan, Ukuchamantawan, Añasmantawan

Qillqaq: Yumar Orosco Palomino

Kawsaykuna huqariy pachapis llapallan uywakuna mikunanta usyay ukupaq allichakusqaku. Ukuchaqa aylluntinsi sapa wata kawsaykunata taqisqaku.

Añasñataqsi, tukuy wata mikunan kaptin, taqikuytaqa mana yachasqachu.

Chaysi kawsaykuna huqariy pachaqa wawankunawan muyukachastin, pukllakustin hawka kasqaku.

Ñas ulluku, uqa, maswa kawsaykuna allay pachaqa chayarqamusqaña, chaysi llapallan uywakuna taqikuyta qallarisqaku. Kayna llamkachkaptinkus yachaysapa Tukuqa, llaki willakuywan chayarqamusqa. Hanayman qawastinsi

* "Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum"

rimarirqamun: –Muchuyymi asuykamuwachkanchik, millaytam ritimunqa, manam ima kawsaypas wiñanqachu, chaymi kay allaypiqa iskay watapaq taqikunanchik, mana chayqa wañuyymi aparquwasunchik, nispa.

Tayta Ukuchaqa uyarispansi kaynata nin: –Sapallanchikqa manam atichwanchu, aswanyá ayninakuspa llapanchik llamkarqusunchik, nispa nisqa.

Añasñataqsi Ukuchata uyarispa nisqa: –Ñuqapaqa usyaypipas puquypipas achkam mikunayqa allpa ukupi kan. Mana mikunayuqkunayá yanapanakuychik, nispas asurikusqa.

Tayta Ukuchawan Tukuqa mikunankuta ayninakustinsi taqiyta qallarisqaku.

Utqayllamansi sapa ayllupa kawsaynin allichayta tukurqunku. Tayta Tuku, nisqa: -Tayta Añasta aynikarqamusunchik mana chayqa muchuy chayarqamuptinmi uña churinkuna llakipaq waqanman. Chaysi lliw uywakuna Añaspa wasinta risqaku:

-iTayta Añas, yanapaqmi hamuchkaniku!, nispankus wasin punkumanta qayaykachanku. Qayasqankuta uyarispas wawankunawan kуска pakakusqaku. Manaña pipas kutichikamuptinsi tayta Tukuqa nisqa: -Manachá riki munanchu, ripukusunñayá, nispa.

Kawsaykuna allay tukurquptinsi Tukupa willakusqanmanhina puramintita ritirqamusqa; lliw kawsaykunatas, chakrakunatas pamparqusqa. Ukuchawan Tukuqa wasillanpis kusiasqa taqikusqankuta mikukuspanku tiyakusqaku. Añasñataqsi wawankunawan llakipi tarikusqaku. As papa, urusqa uqacha wasin kuchupi kaqtaqa iskay kimsa mikuyllapis tukurqusqaku. Añaspa churinkunaqa llakipaqsí yarqaymanta waqasqaku. Chayraqsi Añasqa ñakakusqa: -Chiqam tayta tukuqa nisqa, kasukuyman karqan, nispas yanqaña rititapas aspikachasqa.

Qunqaymantas Añasqa tayta Ukuchapa wasinman katkatastin chayarqusqa,





hinaspas nisqa:

-Tayta Ukucha, amahina kaspá wawaykunapaq mikunachaykiwan yanapaykullaway. Ukuchaqa nisqa -Kunanyá pakakuway, nispa. Añasqa: -Pampachaykuway, ñam yacharquniña, nisqa: Ukuchata mañakusqa.

Ukuchaqa llakipayaspas mikunataqa rakiykusqa. Añasqa anchata riqsikuykuspas wayralla churinkunaman apasqa. Wasinman chayaptinga wawankunaqa wañurqusqañas, yanqañas ñakakunpas qaparinpas.

Yachachiynin: Llaki pachakunapiqa manam sapallanchikqa imatapas ruranachu, yanapanakustinmi imatapas llamkana.



Aranwan ñawinchayta tukurquspaykiqa, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. Willakuy apamuqpa rikchayninta siqiykuy.
2. ¿Ima yachaytaq sapa kutilla sapa wachupi rikurimun?
3. Aranwaypi rimaykuna rikurimusqanwan tinkuchispa hamuq rimaykunata yapamanta allichaqhina qillqay.
 - Añasqa wasinman chayaptinga churinkunaqa wañurqusqañas.
 - Tayta Ukucha, Tukuwan mikunankuta ayninakustin taqiyta qallarisqaku.
 - Kawsaykuna allay tukurquptinsi Tukupa willakusqanmanhina puramintita ritirqamusqa.
 - Ukuchaqa nisqa: –Kunanyá pakakuway, nispa.
 - Tukuqa llaki willakuywan chayarqamusqa.

Aranway

Aranwayqa sunqumanta paqarimuq huk rikchaq willakuymi. Rimasqanqa manam llumpay hatunchu. Kay rikchaq willakuypiqa uywapas imapas runahina rimastinmi rikurimun. Hinallataqmi ima yachachikuytaas riqsichiwanchik.

4. “Yachaysapa Tuku, llaki willakuywan chayaraqamusqa”, ima ninantaq.
5. Qatiq qillqasqapi yanachasqa simi ima ninantaq.
“... Tayta Tukuqa tayta Añasta nisqa **aynikarqamusunchik**, mana chayqa muchuy chayaraqamuptinmi, uña churinkuna llakipaq waqanman...”
6. Siqimanhina aranwaypi rikurimuq uywakunapa rikchayninta qillqay.

Amam kayta qunqankichu:

Aranwaypa sayayninqa kaynam allichakun:

- Qallaykuy
- Sasachakuy
- Wichqana

Tuku	Ukucha	Añas
Yachaysapa	Llamkaysapa	Qilla
• _____	• _____	• _____
• _____	• _____	• _____

7. Ukuchawan Tukuwan ayninakustin kawsaykuna taqisqanku, qampaq, ¿allinchi kan? ¿Imaynanpi?
8. Aranway huk niraqpi tukunanpaq, ¿imatataq muyuchiwaqqas kuyuchiwaqqas?
9. Yunka allpapi uywakuna kawsaptinkuqa, ¿imatataq uywakunata sasachakuyman apanman karqan?
10. ¿Mayqin uywapa imayna kasqantaq allin kawsayman llaqtata apanman? Imanasqa.

Qipa ñawinchana*

Ashaninka ayllupi rumu tarpusqankumanta



Manaraq ñawinchachkaspa qillqana maytuykipi kaykunataraq ruraykuy.

- ¿Rumu allasqankuta qawarqankichu?
- ¿May llaqtakunapitaq rumuta allankuman?
- Chirusqa qawasqaykimanhina, ¿imamantaraqmi qillqasqa rimachkanman?
- Imata munaspataq hamuq qillqasqata ñawinchanki.

* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”



Kunaykuna nisusqaykimanhina qillqasqata ñawinchay.

- Rimaspa ñawinchay.
- Mana musyasqayki taqakunata kaqmanta ñawinchay hinaspa waqtanpi ima nisqanta qillqay.
- Kallpayuq rimaykunata llusiy.

Ashaninka ayllupi rumu tarpusqankumanta

Qillqasqa qawapayaq: Yumar Orosco Palomino.

Ashaninka aylluqa hatun suyupim Apu Rimaq, Ini, Tampu, Pirini, hinallataq Pichis mayu patankunapi tiyanku: Ashaninka aylluqa anchatam masatuta upyanku, kunankamapas hinallam. Masatutaqa rumumantam ruranku.

Imaynatataq rumuta allanku. Yaqa watapi tarpusqanku rumu puqurquptinñataqmi punchawpi mikunallankupaq allamunku; manam anti suyukunapihinachu, manam uqata, waswata, ullukutahina huk punchawllapichu allarqunku.

Rumutaqa manam munasqanku pachapiqa pallankumanchu, achikyay pachallapim chutana, manaraq luwichu rumu wiñaq chakrapi purichkaptinmi allana. Chaynam allpamanta raku raku llusqsimun. Punchawña chutasqaqa, luwichu chimparquptinqa atakanhina llañu llañullañam chutakun.

Manaraq yukata pallachkaspam rimapayastin kayman chayman sachanta kuyurqachina, hinaspañataqmi yurankunata makillawan pakiykuspam muntuchaykuna. Allpa allpalla, usyalla allpa kaptinqa makillawanmi chutaykunku. Chutachkaspañataqmi “shima, shima” nistin chutana, kayna rimapayasqam rumuqa “challwawanchiki mikuwanqa” nisqam mana pakikuspalla chutachikun. Manam munasqanku pachapiqa

pallankumanchu, inti hanaypiña kaptinqa, chawpi punchawpi, chisinkuyupi chutaptinkuqa llañu kaspihinallañam, sapi hinallañam chutakunqa.

Allpa rumiyasqa,
anayasqa, kapka
kaptinqa lampawanmi,
machitiwanmi ñitiq
allpata wischunku,
huk sachakunapa
sapinta kuchurqunku,
chaynaykuspañam
kallpawan chutarqunku.
Raku raku rumukuna
kaptinqa kullunpa sikinta
wayaykachispankum
waritahina kaspita



churaykuspanku, urayman ñitispanku rumu sapikunata hanayman wikutinku,
wischunku. Wakinkunaqa waskawanhina sinchata wiqawninkuman
watakurquspankum kallpawan chutarqunku. Chutasqa yukakunatañataqmi
sumaqninkunata akllanku, huqarinku, chuyachanku hinaspa waqaychanku.

Tayta Sergio Horacio Camañari nisqanmanhinaqa warmiwan qaris
lliw rumu tarpusqankuta pallarqunku, aswan manaraq mikuchkaspankus
hina allpallapi, hina chakrallapi chayraq chutasqanku rumuta mikunapaq
mikunanpaq saqiykunku. Kaynata qaywakuptinkus rumuyuq mana
sasachakuspalla chutanankupaq anri niykun. Chakrapi rumu saqisqankuqa
manam yanqanpi wischusqankuchu apukunapaq riqsikuywan saqisqankum.
Rumu allay tukurquptinqa, tarpusqanku allpa samayta qallaykunanaqmi
asurikunku, kaynaptinkum yapamanta unay watapi allpa kallpachakuykun.
“ñuqaykuqa tarpuy tukurquptinqa, kawsay huqariy tukurquptinqa
chakrataqa saqirqunikuñam, manañam yapamantaqa tarpunikuñachu,
purmanayankaman saqiniku. Huk allpakunatañam chakra ruranaykupaq
maskaniku” nispam nin. (Sergio Horacio Camañari, 22 años, junio del 2009).

Masatu ruranankupaqqa achkatam rumuta allanku, hinaspa siplarqunku



chaymantañataq yakuwan hatun mankakunapi yanurqunku. Sumaq yanusqaña kaptinqa kutarqunku, hinaspa apichuntinta taqrurqunku. Taqruchkaspam asllamanta siminkupi tuqaywan nuyuchinku, hinaspa hina kikin *chumu* sutiyuq mankaman, hamchunkuta kutiykachinku. Tuqaywanmi sumaqta puqun.



Qillqasqata ñawincharquspaykiqa qillqana maytuykipi hamuq ruraykunata llamkay.

1. Qillqana maytuykipi, uray allichana siqipihina ruraspayki, ñawincharquspaykimanhina imayna Ashaninka llaqtapi rumu allasqankumanta qillqay:



Simi qullqa

yuka/ rumu



apichu



shima
Ashaninka
simipi



2. Ashaninka ayllu rumu allasqanku, ¿uqa maswa allayninchikwan imapitaq niraqlla, imakunapitaq mana tupanchu?
3. ¿Llaqtaykipi rumuta apichuta tarpuwaqchu, imaynataq kanman? Imaynanpi.
4. Yanachawan qillqasqa hamuq rimaykuna: “**allpamanta raku raku llusqsimun**” ¿Imanasqataq raku raku llusqsimun? Chaynaqa, ¿rikurichiqchu icha rikurisqachu? Imaynanpi.

“**Atakanhina llañu llañullam chutakun**” ¿Imanasqataq llañulla chutakun? Chaynaqa, ¿rikurichiqchu icha rikurisqachu kanman? Imaynanpi.

5. Qillqana maytuykipi hamuq siqisqatahina siqiy, hinaspa sapa wachupi rimasqanpa sunqunta tarispayki qillqay.

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

6. ¿Imamantataq willakuy rimachkan?
 7. ¿Imatataq qillqasqa maskan, munan?
 8. Iskay ñiqipi kaq yachakuq masiykikuna ñawinchasqayki qillqasqata ñawinchanankupaq, ¿ima niwaqtaq?
 9. Ñawinchasqaykimanhina, sapa punchaw kawsayniyki, ¿ima yachaytaq yanapasunkiman? Imanasqa.

Yachasqaymanta yuyaymanay

Urapí tapukuykunata kutichistin ñawinchaypi atipakusqaymanta tupukusaq.

1. Mayqin ñawinchasqay qillqasqataq sasa sasa haypana ñuqapaq karqan. Imanasqa.
2. ¿Ima rikchaq tapukuykunawantaq qillqasqapa nisqanta haypayta munarqani? Mayqinkuna karqan: Ima sasachakuykunatataq tarirqani.
3. Ñawinchasqay qillqasqakuna, sapa punchaw kawsayniypi, ¿imakunapitaq yanapawanqa?

Simi qullqa:

kunay. encargar
musyay. comprender, presentir
ayninakuy. reciprocarse, trabajar colaborativamente
apichu. camote
rumu. yuca

2

RURANA

KAYAMANTA MIKUYKUNA

Chirusqakunata qawapayay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

- Imatataq runakuna rurachkanku.
- Kay rikchaq llamkaypi yanapakurqankichu, maypi, pikunata.
- Kay rikchaq mikuy rurasqanku, ¿kallpachakunmanchu icha manachu?
- Chakiwan saruspa kaya rurasqankumanta, ¿ima ninkitaq?
- Ima pachapitaq kay rikchaq llamkaykunata ruranku.

Yacharqankichu:

Llamapa Ñawin sutiuyuq quyllur nisyuta kanchamuptinqa nisyu qasam chayamunqa. Kusam kaya, chuñu ruranapaq. Qasataqa runatahinam rimapayana. Runam riki. Sumaq kuyakuy sunquwanmi mañakuna.

RURASQA MISKI



Paqarimusqa:

Ñawpa runa masinchikkunaqa uqamanta rurasqa kaya sutiyuqta mikuspankum qaliy qaliy kawsakurqanku. Uqata qasachispankum, yakupi nuyuchispankum, allinta chakichispankum kayata ruraqku. Kay rikchaq llamkayqa chinkachkanñam.

Kunan watakunaqa kaya mikuyqa chinkachkanñam. Manañam warmakunapas ima kaya kasqantaqa riqsinkuñachu.

Ñawpa ñawinchana

Yachay haypana: Kaya ruraymanta yachachina qillqasqata ñawinchay, hinaspa ñawpa mikuyninchikkunata kuyakuywan qaway.



Chirusqata qawaykuspallaykaraq qillqana maytuykipi urapi tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imamantataq qillqasqa rimachkanman?
2. Qawasqaykimanhina, ¿ima rikchaq qillqasqataq kanman? Imanasqa.
3. ¿Qillqasqapa sutin imallatapas yuyachisunkichu? Imanasqa.
4. ¿Imaraykutaq qillqasqata ñawinchanki?



Tapuykuna kutichisqaykiwan tinkuchistin, uray kunaykunamanhina, qillqasqa ñawinchayta qallaykuy.

1. Masiykikunawan kuska rimaspalla ñawinchay.
2. Mana riqsisqayki simikuna kaptinqa siqiypas llusiypas.
3. Rimaykuna sunquykipaqhina kaptinqa waqtanpi qillqaykuy.

Yachachina

S. Huk rikchaq qillqasqa. Imamantapas qati qatilla yachachinapaqmi allin. Kay rikchaq qillqasqapiqa qatichiq tinkina simikunawanmi qillqana. Rimanapas kamachiqhinam uyarikun.

Kaya ruray

Kayataqa Anti suyu ayllukunam qasamuy pachapi ruranku. Kayqa uqamanta rurasqam. Imaymana rikchaqniyuqkunam kan. Chaymantam miski mikuykunata ruranku. Kunanqa kaya imayna rurasqankuta yachasunchik.

Kaykunan kanan:

- Uqa
- Ichu
- Qucha mana chayqa mayu,
- Qasana pampa

Imayna rurana

1. Ñawpaqtaqa tuta tutamantam allin qasa yachamunanta qawana.
2. Qasa chayamunanta yachaspam ikasqa uqachakunata, akapachakunata akllana.
3. Chaymantam qucha patanpipas mayu patanpipas allpata uchkuspa rumiwan muyuriqninta pirqana, kaypim akllasqa uqata nuyuchina.
4. Nuyusqa uqatañataqmi ichupa hawanman hurquspa mastana. Allin qasa kaptinqa huk tutallam qasachina, mana chayqa iskay kimsa tutam qasachina.
5. Allpa mana qachachananpaqmi, mana pantanakunapaqmi, ichuwan qataykuna.
6. Uchkumanta uqata hurquspam chakinanpaq suqta punchaw mastana, hinaspa chakiwanpas makiwanpas qarachankunata siplana.
7. Yuraqyanankama sumaq sumaqta chakirqachispam kayataqa wasiman astaspa allinta taqina.



Kayamanta api ruray

Kayamanta apiqa miski miskim. Kay apiqa unquqkunapaq, wawakunapaq, warmachakuna kallpachachinapaq allinmi. Yanukuspaqa, hina kaqllamantapas mana chayqa akuta kutachispapas apitaqa qispichillawaqmi. Kaynatam kay apitaqa rurana:

Ima yaykuqninkuna:

- Kaya
- Paqpamanta chankaka
- Miskipaqninkuna (kanila, lawu, anis)
- Wayukuna

Ruraynin

1. Ñawpaqtam kayapa qarachankunata, qupachankunata hurquspa sumaqta chuyachana.
2. Chaymantam imayna yanuyta munasqamanhina akuta kutachina, mana chayqa, huk tuta ñawpaqtam nuyuchina.
3. Yanuy qallarinapaq, huk mankapi kamasqallata yakuta kanilayuqta, lawu miskipayuqta timpuchina. Hinallataqmi wayutapas qurachakunatapas munaspaqa churana.
4. Chaymanta chankakata churana qipanmanñataq kaya nuyusqata churaspa apiyanankama timpuchina. Kaya akuwan ruraspañataq wayukuna apiyamuchkaptin lawaykuna.
5. Sumaqlla yanukunapaq sansachallapi qaychistin qaychistin timpuchina. Ña apiyasqaña kaptin hurquspa quñillata qarana.





Aranwan ñawinchayta tukurquspaykiqa, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. Ñawinchasqaykimanhina, ¿ima kawsaymantataq kayata ruranku?
2. Kaya ruranapaq, ¿imakunataq kanan?
3. ¿Imamantataq ñawpa ñawinchasqayki qillqasqa rimachkan?
4. ¿Imamantataq qipa ñawinchasqayki qillqasqa rimachkan?
5. ¿Imapitaq iskaynin ñawinchasqayki qillqasqakuna tupan?
6. Iskaynin ñawinchasqa qillqasqakuna, ¿hina kaq rikchayniyuqllachu? Imaynanpi.
7. Sapanka ñawinchasqa qillqasqaman, ¿imapaqtaq chirusqata churarqanku?
8. ¿Pitaq kay qillqasqakunata qillqanman karqan? ¿Tarpuyqchu, rantikuqchu, yachakuqchu, amawtachu icha yachaqchu? Imanasqa.
9. ¿Imakunatañataq qillqasqakuna willakusqanmanta riqsirqanki?
10. “Kayamanta api ruray” qillqasqa, ¿ima yachaytataq apamun?
11. ¿Ima musuq yachaykunatataq ñawinchasqaykipi riqsirqunki?
12. ¿Imapaqtaq qillqay runa qillqanman karqan?
13. ¿Pikunataq kay qillqasqata anchata munankuman? Imanasqa.
14. Ñawpa willakuy qillqasqachu kanman; yachachina qillqasqachu kanman; hamutay qillqasqachu kanman icha riqsichiq qillqasqachu kanman. Hukninta akllay, hinaspa akllasqaykita sayapakuy.
15. Mana riqsisqayki simikunata tawallatapas ñawinchasqaykimanta hurqumuspa niyninta qillqay.
16. ¿Simikunatachu, sukakunatachu, rimaykunatachu icha ruraykunatachu yupakuna riqsichichkan? Imaynanpi.

17. ¿Imaraykutaq sapa yachachina qillqasqata qillqaq qillqaman karqan?
18. ¿Imapaqtaq kay rikchaq qillqasqakuna allin kanman?
19. Qasa mana kaptin, ¿imaynataraq uqata qasachinkuman?
20. ¿Kaya ruraywan chuñu ruray hina kaqllachu? Imaynanpi.
21. Kaya ruraqkunamanta, ¿imatataq hamutanki?
22. Qam, ¿kayamanta huk rikchaq apita rurawaqñachu? Imakunawan.
23. Wiñay masiykikuna llaqtapa mikuynin mikunanpaq, ¿ima nispataq rimapayawaq?

Qipa ñawinchana

Aymara ayllupi chuñu rurasqankumanta



Manaraq ñawinchachkaspa, qillqana maytuykipi, tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Aymara ayllukunamanta uyarirqankichu? ¿Pikunataq kanku?
2. ¿Imamantataq qillqasqa rimachkanman?
3. ¿Imaynatataq chuñuta ruranku?
4. ¿Imapaqtaq qillqasqata ñawinchanki?



Kunanñataq tukuy kallpaykita churaspa hamuq qillqasqata ñawinchay.

1. Rimaspalla, amawtaykipa nisuusqaykimanhina, ñawinchay.
2. Mana riqsisqayki simita tarispaqa llusiykuy.

Aymara ayllupi chuñu rurasqankumanta

Qillqaq: Judith Condori Gavilán

Aymara ayllukunaqa ñawpa ñawpa watakunamantaraqmi chuñutaqa achkata rurarqanku, chaytataq mikurqanku. Kunankamapas hinallam paykunaqa anchata munanku. Kayraykum chuñu ruraypaq ancha ancha yachayniyuq kanku.

Lliw llaqtapi ayllukunam chuñunku, chaymi chuñuna pampataqa, papa mastanankupaq rakinakunku. Aymara aylluqa ancha kusikuywanmi pukllaqhina llama kanku. Llapan ayllukunam pucharinakuspa kuskalla chuñutaqa ruranku,

aswanqa warmikunawan

warmakunam chuñu ruraypiqa llama kanku.

Aymara ayllukunaqa

ñawpa ñawpa

watakunamantaraqmi

chuñu rurasqankuta

achkata mikunku.

Kunankamapas hinallam

paykunaqa anchata

munanku. Kayraykum chuñu ruraypaq ancha ancha yachayniyuq kanku.

Lliw llaqtapi ayllukunam chuñunku, chaymi chuñuna pampataqa, papa

mastanankupaq rakinakunku. Aymara aylluqa ancha kusikuywanmi

pukllaqhina llama kanku. Llapan ayllukunam pucharinakuspa kuskalla

chuñutaqa ruranku, aswanqa warmikunawan warmakunam chuñu ruraypiqa

llama kanku.

Chuñutaqa nisyu qasa pachapim rurana. Kaypaqmi qasanapaq kaq

papakunata akllana. Qasana pampaman apaspam mastaykuna hinaspa,

munaspaqa, yakuwan chaqchuykuna. Allin qasa kaptinqa huk tutallapim

sumaqa papaqa yanukurqun. Punchawñataqmi rupaypi allinllamanta



chullustin waspirinankama suyana.

Yuraq chuñutaqa *tunta* sutiwanmii riqsinku; kayta ruranankupaqaqqa yana chuñutam qanchis punchaw uchuy mayuchapi yuraqyanankama allinta nuyuchinku. Chaymantañataqmi pampapi rupaywan allinta chakinanpaq masarqunku. Chuñu rurayqa yaqam iskay chunka punchaw unaykun. Qasa kasqanmanhinam chuñu rurayqa unaykun.

Chaymantañataqmi mikunankupaq wasinkupi allin allinta taqirqunku, allin allichasqa kaptinqa manam kurupas yaykunchu. Wakin chuñuqkunaqa rantikunankupaqpas rakinkutaqmi.

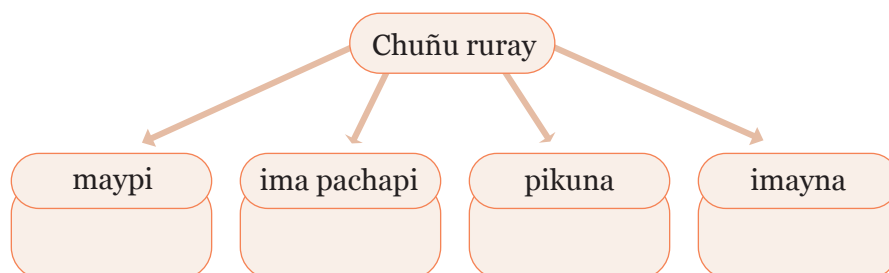
Chuñu rurayqa hatun raymim. Yakumanta papata hurquspankum chuñuta sarunku. Tukuy imatam takinku, hinallataq tusunku. Llapan ayllukunam kusikuywan llamkakunku. Chuñu kallpasapa mikuy kasqanraykum kusikuywan chuñunku.

Miski papamanta chuñu rurasqankutaqa yaqam killa tukuytaqa mikuytaña qallarinku. Wakintaqa llullu papa tukuykuptinñam allinllamanta mikunku.



Ñawincharquspañataq hamuq llamkaykunata ruraykuy.

1. Aymarakuna, chuñu ruraypaq, ¿imaynanpitaq ancha yachayniyuq kanku?
2. ¿Kuski killapichu, Aymuray killapichu icha anta sitwa killapichu nisyu qasa chuñu ruranapaq chayamun?
3. Qawasqayki chirusqatahina, qillqana maytuykipi ruraspayki chuñu ruraymanta yachaykunata maskay:



4. ¿Imaraykutaq aymara ayllukuna chuñu ruray raymipas kanmanhinata ruranku?
5. ¿Chuñu ruraywan kaya ruray hina kaqllachu kasqa? Imanasqa.
6. ¿Chuñu rurayta mana yachaspankuqa imaynaraq aymara runakuna kawsankuman karqan?
7. ¿Mana chuñu mikuq runakunata ima nispataq mikunankupaq rimapayawaq?
8. Chuñuta mikuptiyki pinqasusqayki runata, ¿ima nispataq rimapayawaq?

Yachasqaymanta yuyaymanay

1. ¿Lliw ñawinchasqaykimanta imataq qampaq ancha munay karqan? Imanasqa.
2. Lliw llamkasqaykikunapi, ¿imataq anchata ñakachisurqanki?
3. Qillqasqakunata ñawinchaspayki, ¿imakunataq yacharqunki? ¿Sapa punchaw kawsakuyniykipi chay yachaykuna yanapasunkichu? Imanasqa.

Simi qullqa:

kaya: oca deshidratada

qasana pampa: planicie donde cae helada

yachachina: texto instructivo

miskipa: saborizante

3

RURANA

WASI RURAYPI

Chirusqakunata qawapayay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

1. Imatataq runakuna rurachkanku.
2. Pikunataq kayna llamkaykunata llaqtaykipi ruranku.
3. Imaynanpitaq kay qipa watakunaqa llaqta masinchikkuna manaña ichuwan wasinkuta qatankuñachu.
4. Chirinan allpakunapi simintuwan qatasqa wasikuna runa hawka kawsananpaq, ¿allinchu icha manachu? Imanasqa.

Kayta yacharqankichu:

Mamalláy, wawaykikunam wasichakuyta munachkanku. Kuyakuyniykiwan quñilla, kosisqalla wasichakunankupaq gasquykita kichaykullay. Kay munasqayki kawsaykunata kuyakuywan haywaykamullaykiku, chaskiykullawaykuyá.

AYNINAKUY



Paqarimusqa:

Ñawpa Ayllunchikkunaqa, musuq ayllu paqariptinqa ayninakustinmi, yanapanakustinmi wasinkuta pirqaqku, qataqku ima. Apukunaman, Mama Pachaman haywarikuspankum, tusuywan, mikuywan, upyaywan kallpachakuspanku hawka kusikuywan llamkaqku. Hatun kusikuymi karqan. Kay punchawkunaqa manañam chaynañachu, kunanqa imapas qullqillapaqñam. Manañam yanapakuyta munankuñachu, qullqiyuq runakunallañam wayralla wasichakurqunku. Mana qullqiyuqkunaqa atisqankumanhinam wakcha runahina unay unay wasinkuta pirqakunku.

Ñawpa ñawinchana

Yachay haypana: Wasi ruraypi ayninakuy kallpachanapaq tiqsichana qillqasqata ñawinchay.



Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa, qillqana maytuykipi, qatiq tapukuykunata kutichiy.

1. Qillqasqapa sutinmi kay: “**Yachakusqay wasi**” sutinmanhina, ¿imamantataq qillqasqa rimachkanman?
2. ¿Ima rikchaq qillqasqataq kanman? Imanasqa.
3. Wasi ruray riqsinapaqchu, wasichakuy yachanapaqchu icha wasichakuspa imayna apukunaman haywakunapaqchu qillqasqa allin kanman.
4. ¿Imata munaspataq qillqasqata ñawinchanki? Imanasqa.



Kunanqa kaykunata rurarastin qillqasqata yuyaywan allinllamanta ñawinchay.

1. Upallalla, ñawillawan, ama rimaspalla ñawinchay.
2. Mana riqsisqayki simikunata siqiy.
3. Sapa qillqasqa taqapa waqtanpi mana qunqanaykipaq ima tapukuytapas munaspaqa qillqay.

Tiqsichay

Tiqsichana. s. Huk rikchaq qillqasqa. Imapas imayna kasqan, imayna tarikusqan, imayna qawakusqantam riqsichiwanchik. Imaynataq tapukuywanmi tupan.

Yachakusqay wasi

Qillqaq: Yumar Orosco Palomino

Yachasqay, tiyasqay wasiyqa awichuyqa pirqasqan wasiraqmi. Chirimanta, wayramanta, rupaymanta aylluykuna harkaqmi. Karumanta

qawasqaqa puka luquyuq hatun ñawpa sumaq mamahinam rikukun.

Wasiyqa allin takyasqa, mana suchuq, mana quchaq allpapim sayachkan. Sapa tawa kuchunkunapim qullqiyuq, tukuy niraq kawsayniyuq, Mama kukayuq, waytayuq uchuy mankachapi palta rumiwan kirpasqa allpa ukupi pampasqa kachkan. Chaymi wasiyqa kallpasapa qaqay qaqay rikukun.

Wasiyqa chiqu rumikunawanmi tiyachisqa kachkan. Pirqankunapas marqay sayay tikakunawan, aruwikunawan mituwan sumaq hapichisqam kachkan.

Uku wasipa qatanmi palta rakuniq tawlakuna, raku kullukuna chakasqaman takasqa kachkan. Wasipa qatanñataqmi raku kullukunawan chaqllawan, suquskunawan sumaq simpasqa tarikun hina



hawanmanñataqmi wachupi mituwan ratachisqa pukay pukay tihawan, sañuwan qatasqa tarikun.

Wasiyqa puñunaypaq, yanukunaypaq, samarinaypaq, watukuq hamuq samachinapaqpas rakisqakaman kachkan. Sapa wasi akchirinanpaqqa sapakamapam hatun niraq uchsiyuq. Punkunpas inti llusqsimunanmanmi qawachkan. Kayraykum wasiyqa, sapa achikyay sumaq akchisapa tarikun.

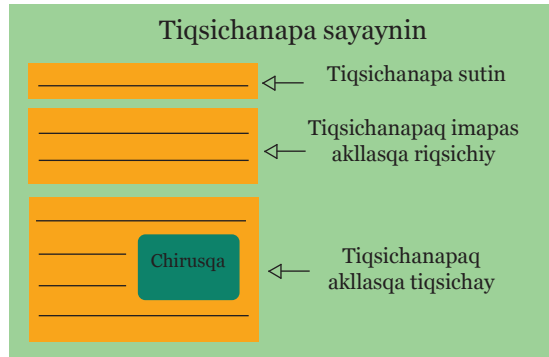
Yanuna wasiyqa mitumanta tullpayuqmi, waqtanpipas quwi pukulluyuqmi. Qipa wasipiñataqmi tanta ruranapaq urnuyuq wasi sayachkan, hinallataqmi wallpakuna runtunanpaq wasipas kachkan.

Wasiyqa markanñataqmi pirwayuq truhiyuq tarikun. Tukuy ima kawsaykunam truhipiraq, pirwapiraq taqisqa kachkan. Marka wasiqa taqinapaq, tukuy ima allichanapaq allichasqa wasim.

Chayna rurasqam wasiyqa kachkan. Wasiyqa yaqa 20 watayuqñam, ñuqa 15 watayuq kachkaptiyraqmi hatun taytay wasichakurqan, ichaqa qayna watalla rurasqahinam rikukun. Qarikuna sisihina pirqakunaman ratakurquspankum qatarqanku. Warmikunam harawiqku, yanukuqku; kukatapas, upyanatapas aypukuqku. Warmakunañataqmi yanukunankupaq yakuta astamuqku, yantata haywakuqku, allqkunata manchachiqku.

Hukkunam mituta chapuspanku astaqkunaman qaraqku. Qinawan hatun tinyawanmi llamkayta kuskacharqanku. Kuisqallañam runakunaqa wapyakustin yanapakuqku.

Sumaqmi wasichallayqa, ñawpa yachaywan rurasqa, aynipi rurasqa, sumaq qaqay qaqay tiyaq. Kayna wasiyki kananta munaspaqa tiqsichasqaymanhina aylluykikunawan kуска wasiykita pirqakurquychik.



Aranway ñawinchayta tukurquspaykiqa, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Pitaq kay willakuyta qillqarqan? Imaynanpi yachanki.
2. Qillqaqpa wasinta wasichapurqan, ¿hatun taytanchu, taytanchu, wayllusqan runachu? Imanasqa.
3. Wasipa sapa tawa kuchunkunapi uchuy mankachakuna, ¿imayuqkunataq pampasqa kachkan?
4. ¿Imanasqataq pirqasqanku wasi kallpasapa tarikun?
5. ¿Pikunataq wasi ruraypi yanapakurqanku?
6. ¿Wasi pirqaypichu, wasi qataypichu icha wasi sayachiypichu sisillaña runakuna llamkarqanku? Imanasqa.
7. Qillqasqa willakusqanmanhina, ¿ima ninantaq isañu?
8. Qillqasqamanhina, ¿ima ninantaq chaqla?

Simi qullqa

tika



uchsi



9. Qatiq qillqasqata ñawinchaspa tapukuyta kutichiy.
 “... Wasiyqa yaqa 20 watayuqñam, ñuqa 15 watayuq kachkaptiyraqmi hatun taytay wasichakurqan, ichaqa qayna watalla rurasqahinam rikukun...”
 ¿Imaynanpitaq wasi 20 watutuqña kachkaspapas qayna watalla rurakunmanhinaqa rikukun?
10. “Karumanta qawasqaqa puka luquyuq hatun ñawpa sumaq mamahinam rikukun.” Kay rimaywan, ¿imatataq qillqaq niwachkanchik?
11. Wasipa kuchunkunapi uchuy mankachakunata pampanku, ¿wasi runahina kananpaqchu, wasiyuq chaylla ayluchakunanpaqchu, wasi qaqay qaqay takyasqa sayananpaqchu?
12. Ñawpa llaqta masinchikkunahina takiwan, tusuywan kay punchawkuna wasichakuptinchik, ¿imataq kanman?
13. Chirinan allpakunapi simintuwan wasichakusqankumanta, ¿ima ninkitaq?
14. Ñawinchasqaykimanhina hamuq siqisqapi rimaykunata allichay.



Qipa ñawinchana

Yini ayllupi wasichakuymanta



Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. Qillqasqapa chirusqanmanhina, ¿pikunamantataq qillqasqa rimachkanman?
2. Kay rikchaq wasikunapi, ¿pikunataq yachanku, tiyanku?
3. ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchanki?



Hamuq rimaykunamanhina ñawinchayta qallariy.

1. Allillamanta yuyaywan ñawinchay.
2. Mana riqsisqayki simikunata tarispaykiqa siqiykuypas llusiykuypas.
3. Sapa taqapi kuraq rimaykunata maskay.

Yini ayllupi wasichakuymanta

Qillqaq: Judith Condori Gavilan

Ñawpa watakunaqa, Yini aylluqa hatun mayukunapa patallanpim wasichakurqanku. Kaynam huñulla yanapanakustin kawsakurqanku. Kunankamapas mayupi ancha purisqankuraykum hatun mayukunapa patanpi wasichakunku.

Puquy pachapi mayu yapakamus pam wasinkuta mana haypananpaqmi muqu, pata allpakunapi wasichakuqku. Kayraykum llakiman mana yaykuqkuchu. Wallpa, patu, waka ima uywaqkunañataqmi

amachakunankurayku mayumanta tumpa karuniraqpi wasichakuqku.

Qaqakunapi, pukyukunapi, qucha kasqankunapiqa manam wasichakuqkuchu. Takyasqa allpakunallapim wasichakuyta yachaqku.

Yini ayllukunaqa wasichakuyta munaspankuqa manam llumpaytaqa ñakakuqkuchu. Sachakunapa kullunkunawanmi, sachakunapa rapinkunawanmi wayralla wasichakuqku. Killwurun, sitru mana chayqa kawa sutiyuq sachakunapa kullunwanmi, allin takyaq kallpasapa kaspi kasqankuraykum wasichakuqku. Wasi pampantaqa *quna* sachawanmi, hinaspa *killwurun* sachawanmi churaqku.

Achka achka runakunam, ayllukunam *puna* sutiyuq allin sachapa qirullanwan wasichakuqku kayraykum kay sachapa chinkarqunña. Karu karu allpakunaman rispallankuñam tarinku. Yini ayllukunapa wasinkuqa

qichwa runakunapa wasinhinallam. Aswan, paykunaqa manam rumiwanchu tikawanchu pirqanku. Lliw wasinmi kaspillawan rurasqa. Kaspikunatapas mura arwikunawanmi qaqay qaqayta sumaqta watarquqku.

Wakinkuqa llaqtapi kaqkunawanmi (tikachawan, hiruwan, simintuwanmi)

wasichakunku. Kayna wasi ruraqkunaqa manañam wasinmanta kuyuyta atinkuñachu, chayllapiñam takyarqunku. Kayna wasichakuyllañam kay pachakunaqa wiñakuchkan.

As ayllukunallañam pacha, allpa qusqanwan sumaqta wasichakunku. Paykunam ichaqa munaspankuqa utqayllam maymanpas suchukunku. Chay allpapiqa mikuy tukurqunankaman kanku. Chaymantaqa mikuy kaq allpamanmi suchunku hinaspa yapamanta mikuy kanankama tiyanankupaq yachanankupaq wasichakunku. Chaynam Yini ayllupi wasichakuyqa.





Ñawincharquspaqa, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. Qillqasqa ñawinchasqaykipi, ¿pikunamantataq rimachkan?
2. ¿Maykunapitaq Yini runakuna yachanku, tiyanku?
3. ¿Wasichakusqanku qirukunapa sutinkuna mayqinkunataq? Sutinkunata qillqay.
4. ¿Maykunapitaq Yini ayllukuna wasichakunku?
5. ¿Imaynanpitaq mayumanta tumpa karupi wasichakunku?
6. ¿Imanasqataq kaynata nin? “Yini ayllukunaqa wasichakuyta munaspankuqa manam llumpaytaqa ñakakuqkuchu”. Takyasqa rimaykunawan kutichiy.
7. “Yini ayllukunapa wasinkuqa qichwa runakunapa wasinhinallam..” chaynaqa, ¿imanasqataq qillqaq runa kaynata riman?
8. Kay rimaypi: “...sachapa **qirullawan** wasichakunku...” ¿Ima ninanta qirullawan?
9. Kay qillqasqata kikiykipa simiykiwan yapamanta qillqay:

“Wakinkuqa llaqtapi kaqkunawanmi (tikachawan, hiruwan, simintuwan) wasichakunku. Kayna wasi ruraqkunaqa manañam wasinmanta kuyuyta atinkuñachu, chayllapiñam takyarqunku. Kayna wasichakuyllañam kay pachakunaqa wiñakuchkan.”

10. ¿Imakunatañataq qillqasqapa willakusqanmanta yacharqanki? Ñawinchaq haypananpaqhina willakuy.
11. 11. ¿Imapaqraq kay willakuyta qillqaq runa qillqarqan? Rimasqaykita allinta qimistin tapuyta kutichiy.

12. ¿Imapaqraq kay rikchaq qillqasqa allin kanman?
13. ¿Imapaqtaq chirusqa qillqasqata kuskachachkan?
14. ¿Yini ayllukuna llaqtakunapi yachaq runakunahina mana wasichakuptinkuqa imaynaraq kanmanku?
15. Yini ayllukuna wasichakuspanku sacha tukusqankumanta, ¿ima ninkitaq?
16. ¿Ima niwaqtaq kay ñawinchasqayki qillqasqamanta? Allinchi manachu. Imasqa.

Yachasqaymanta yuyaymanay

- Lliw ñawinchasqaykimanta imataq qampaq ancha munay karqan. Imanasqa
- Lliw llamkasqaykikunapi imata anchata ñakachisurqanki. Imanasqa.
- Qillqasqakunata ñawinchaspayki, ¿imakunatatataq yacharqunki?
- Sapa punchaw kawsakuyniykipi chay yachaykuna yanapasunkichu. Imanasqa.

Simi qullqa:

- tiqsichana:** descripción
qiru: tronco (palo grueso de los árboles)
sañu: teja
chaqlla: palizada
llusiy: resaltar
hatun tayta: abuelo
kuraq rima: idea principal

4

RURANA

WASI UYWAKUNATA HAMPIY

Chirusqakunata qawapayay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

1. Ima rikchaq allpakunapitaq kay uywakuna kawsanku.
2. Pikunataq kay uywakunata uywanku.
3. Imapitaq kay uywakuna runakunata yanapan.
4. Ima sasachakuymantaq uywaq runakunata apanman. Imanasqa.

Kayta yacharqankichu:

Apukunaman haywakuspanchikqa sunqunchikmanta llusiq rimaykunawanmi apunchiktapas Mama Pachanchiktapas rimapayananchik.

Kaynata: “taytalláy, mamalláy, qamkunapam uywakunaqa, ñuqaykuqa harkayllam harkaniku. Aswan suwakuna, atuqkuna mana apakunankupaq yanapaykuwayku. Hinaspapas hawka miranankupaq yanapaykuwayku”.

UNQUY RIKURIMUSQAN



Paqarimusqa:

Sallqa, chiri allpakunapi tiyaq ayllukunaqa paquta, llamata hinaspa uwihatapas kuyakuywanmi uywanku. Ñawpa watakunaqa waranqantin waranqantin qali uywakunatam mana sasachakuspalla uywaqku. Unquy kaptinpas kikinkupa hampi rurasqankuwanmi hawka hampiqku. Kay qipa watakunaqa allpa quñirimusqankuraykuchuch imaymana unquy yaykurqamuptin uywakuna chinkayta qallakuykunku. Hampi rurasqankupas manañam uywa unquytaqa harkanñachu.

Ñawpa ñawinchana

Yachay haypana: Llama paqu uywakunata uywaspa unquyninkunamanta hampinapaq riqsichina wichinata ñawinchay.



Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa, qillqana maytuykipi, qatiq tapukuykunata kutichiy.

1. Sallqa uywakuna hampiymanachu, sallqa allpakunapi uywa uywaymanachu icha sallqa uywakunamantachu qillqasqa rimachkanman? Imanasqa.
2. Qillqasqapa sutinmi kay: “**Sallqa allpakunapi imayna uywa uywasqanku**”. Kay sutimanhina, qillqaq runa, ¿wichinachkanchu, willayllachu willakuchan icha tiqsichachkanchu? Imanasqa.
3. ¿Ima rikchaq qillqasqataraq ñawinchanki? Imanasqa.
4. Kimsa rikchaq llimpiyuq qillqasqa, ¿imaynanpiraq qillqasqa rikurichkan?
5. Qillqasqapa sullka sutinkuna imaynanpiraq qillqasqata rakichkanman?
6. Paqutawan, llamatawan imayna uywasqankumanta, ¿yachankichu?
7. ¿Imapaqtaq qillqasqata ñawinchanki?

Wichina

*Huk rikchaq qillqasqa.
Runa masinchikkunaman
ima yachaypas ima
sasachakuypas rimaspa
rikurisqanmanhina
riqsichiymi, yachachiymi.*



Hamuq qillqasqata tapukuykuna kutichisqaykiwan tinkuchistin, hinaspa uray mañakuykunamanhina ñawinchay.

1. Ñawpaqtaqa upallalla ñawinchay, 2 kutipiñataq kallpawan rimaspa ñawinchay.
2. Mana riqsisqayki simikunata huk llimpiwan llusiypas siqiypas.
3. Munaspaqa ima tapukuypas ñawinchasqaykimanhina umaykipi rikuriptinqa qillqasqapa waqtachanpi qillqaykuwaqmi.

Sallqa allpakunapi imayna uywa uywasqankumanta

Qillqaq: Judith Condori Gavilán

Paqupaq, llamapaq unquykuna rikurimuptinqa imayna, imakunawan, maypi, haykapi hampiytam yachana. Ñawpa ayllukunaqa, runahinatam uywankunata uywarqanku. Sutichankunata churaspankum kuyakuywan rimapayastin ima rurasqankutapas saqispanku mikuyninta qaraqku, michiqku. Unquywan hapirqachikuptinkupas imaymana llaqta hampikunallawanmi utqayman hampirquqku. Imaynanpitaq chay rikchaq uywanakuy chinkarqun. Imaynanpitaq kay watakunaqa qullqi umayuqllaña uywanchikkunata uywanchik. Kaykunamanta riqsichisqaykichik.

Llamatawan, paqutawan, ¿imakunataq llakiman amachakuna?

Lastam, nisyu wayram, nisyu param, chikchim, usya pachapi qiwa, qachu mana kasqanraykum imaymana unquykunam uywakunata llakiman apan. Aswanñam kay qipa watakunaqa, pacha nisyu quñirisqanrayku, haykapi para, qasa, chikchi, rupay kananpas yachakunñachu. Qunqaymanta mayqinpas chayarqamuptinqa uywayuqkunaqa imayna amachayta atinkuñachu.



¿Imata ruraspataq uywakunata amachana?

Pacha qunqaymanta hukmanyaspa uywakuna mana sasachakuyman yaykunanpaqmi ñawpaqmanta uywakunapa wasinta allichana, mikunanpaq qurakunata huñuspa taqina, yaku upyananpaqpas yaku maypi kasqantam sumaqta allichana, hinaspa mana qachachakunanpaq qawana. Uywakuna allin uywasqa kaptinqa, kikinichikpa kawsayninchikmi allin qawasqa kan.

¿Imanasqataq uywakuna unqunman?

Takanakurqusqankuraykum, qarachawan hapirqachikusqankuraykum, lunarqachikusqankuraykum, araña llika mikurqusqankuraykum, wixsan punkirqusqanraykum, usawan tukuchikusqankuraykum uywakunaqa unquyta qallakuykunku. Chayllachu, ancha ancha wayra kasqanpi mikusqanraykum, ancha qasa kasqanraykum, llumpay puyusqalla pacha kasqanraykum, yaku qacha kasqanraykum uywakuna iquyaspa unquyta qallaykunku.

Puñunanku kancha akanwan, hinaspa runa qupawan llumpay qanra qanra kasqanraykutaqmi unquykuman.

¿Imakunawantaq uywa unquyta hampina?

Uywakuna hampinapaqqa imaymana hampi qurakunatam timpuchina, hinaspa uyquy kasqanmanhina upyachispapas mayllaspapas hampina. Puqusqa ispaypas unquy hampinapaqqa ancha sumaqmi kan. Puqusqa ispayta timpurqachispam uma muyuwan unquq uywata armaspa hampina. Kay punchawkunaqa manañachusmi chayñañachu.

Qaliy qaliy uywa kaspaqa, ¿imaynataq kawsan?

Uywakuna hawka kaspanqa, mana unquyniyuq kaspanqa kusatam miran.

Uywa qali qali kaspanqa sumaqmi qawakun.

Puraminti mikuysapam kanku, pampakunapim quchpanku, kallpakachanku iman. Uywakuna qali

kaptinkuqa uywaq runakunapas hawka kusionam tarikunku. Uywapa unquyninqa manam ratakuqchu chaymi uywawan runaqa hawka



uywanakunku. Kay qipa watakunaqa manañam chaynañachu, kunanqa uywapa unquyninqa uywaqta ratakuykunmanmi.

Tukuykunapaq, uywa uywayqa ñawpa watakunamantaqa llumpaytam tikrakurqun. Utqayllaman uywa mirachiyta munaspam hawa yachaykunapi hapipakuspa uywanku. Ñawpa runakunaqa mana qullqita tukuspallam uywankunata achkata mirachiqku. Kay watakunaqa uywanku unqurquptinqa hawa hampikunata rantispankum achka qullqita tukunku, hinaspa llakikuyupi tarikunku. Mana ñakakuyupi kanapaqmi ñawpa tayta mamanchikkunapa yachasqata, hinaspa hawa yachaykunata yachananchik hinasпам iskaynin yachayta hapispa unquy rikurimusqanmanhina uywanchikkunata hampina, chaynam uywanchikkunaqa qaliy qaliy kanqa, hinasпам aswanta miranqa.



Ñawinchayta tukurquspaykiñataq, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Pitaq kay qillqasqata qillqarqan?
2. ¿Imamantataq qillqasqa rimachkan?
3. ¿Imakunataq llamatawan paqutawan unquchin?
4. ¿Imakunata ruraspataq uywakunata amachana?
5. Uywakuna qaliy qaliy kaspaga, ¿imaynataq kawsan?
6. Kay rimaymanhina: “Uywa qali qali kaspanqa sumaqmi qawakun”. ¿Ima ninantaq qali?
7. Qillqaq runa, qillqasqanwan ¿yachachiwachkanchikchu, kamachiwachkanchikchu, willawachkanchikchu, riqsichiwachkanchikchu icha asichiwachkanchikchu? Imanasqa.
8. Siqisqa mañakusqanmanhina qillqana maytuykipi allichaspayki pisi

**Wichina
qillqasqapa
sayayninca kaymi:**

- Qallarina
- Wiñana
- Tukupana

rimayllawan mañakusqanta tukupay.

Wachu	Qillqasqapa sunqun
Huk wachu	
Iskay wachu	
Kimsa wachu	
Tawa wachu	
Pichqa wachu	
Suqta wachu	

9. ¿Hayka taqapitaq qillqasqa rakikun?
10. ¿Imanasqataq puqusqa ispay unqusqa uywakunata hampin?
11. Uywakuna takanakurquspanku, ¿imaraykutaq unqunku?
12. '**kusatam miran**' nisqanmanta, ¿ima ninantaq?
13. Pacha Mama qunqaymanta hukmanyaptinqa, ¿imataq kanman?
14. Imaraykutaq qillqasqa kimsa rikchaq llimpiwan qillqasqa tarikun.
Hukninta akllaspayki imarayku akllasqaykita qimipayastin qillqay.
 - a. Qillqasqapa willakusqan sayaynintam rakichkan.
 - ch. Qillqasqa imayna qallariyninta, purisqanta tukusqantam riqsichin.
 - h. Qillqasqapa rakiyninkunatam riqsichin.
15. ¿Imaraykutaq ñawpa ayllukuna runatahina uywakunata uywarqanku?
16. Ñawinchasqayki qillqasqa, ¿ima rikchaq qillqasqataq kasqa? Imaynanpi.
17. Ñawinchasqayki qillqasqa, ¿imapitaq kawsayniyki yanapasunkiman?
Imaynanpi.
18. Qillqasqa ñawinchasqaykita, ¿imata ruraspataq uywa uywaq runakunam riqsichiwaq?

Qipa ñawinchana

Matsihinha ayllu purun uywakunawan uywanakuyninmanta



Manaraq likayta qallarichkaspa qillqasqamanta qatiq tapukuykunata kutichiy.

1. Chirusqamanhina, ¿imamantaraq qillqasqa rimachkan?
2. ¿Imata munaspanraq qillqaq runa qillqarqan?
3. ¿Imapaqtaq qillqasqata ñawinchanki?
4. Matsihinka llaqtayuq runakunamanta, ¿imallatapas uyarirqankichu?



Hamuq mañakuykunamanhina huk llaqtapi uywakuna uywasqankumanta rimaq qillqasqata ñawinchay.

1. Ñawinchaspa mana haypay atisqaykita yapamanta ñawinchay.
2. Ñawinchasqaykimanhina tapukuykunata paqarichiy.

Matsihinha ayllu uywa uywasqanku

Willakuy allichapaq: Judith Condori Gavilán

Rupa rupa sutiwan sutichasqa allpakunapim Matsihinha sutiuyuq ayllukunaqa tiyanku. Ñawpa pachapiqa *Shimpiñari* sutiwanmi riqsichikurqanku, chaymantañam Matsihinhawan sutichakurqanku. Mayu patankunapim yachanku.

Matsihinhakunapa yachasqanku allpapiqa wasi muyuriqninkunallapim imaymana, kikillanmanta wiñaq, uywakuna puriqku. Chaymi aychata



munaspankuqa llusqispallanku hapiqku. Kay qipa watakunaqa manañam chaynañachu. Llumpayta wañuchiptinkum uywakunaqa tukukuchkanña, hatun uywakunaqa manañam ñawpa watakunahinañachu kan. Karu uku sacha sacha allpakunallapiñam unayta suyaspanku tarinku.

Chayraykum, paykunaqa, uywakuna uywaytaqa manam yacharqankuchu.

Kay qipa watakunañam uywakuna chinkayta qallaykuptin wallpa uywaytapas yacharqunkuña. Wallpakunaqa kikillankum mikuyninkuta maskakunku. Manam qichwa llaqtapihinachu mikuyninta sapa punchaw qarana. Purun uywatahinam wallpataqa uywanku.

Qichwa allpakunapim ichaqa, mana purun uywakuna achka kaptin, wasi uywakunata uywanku. Mana uywaptinkuqa mikunankupaq aycha, runtu, lichi, hukkunapas manam kanmanchu.

<http://www.munimegantoni.gob.pe/el-distrito/rese%C3%B1a-historica-matsigenka/>



Ñawinchayta / Likayta tukurquspañataq, qillqana maytuykipi, tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Maypitaq Matsihinha runakuna yachanku?
2. ¿Imata ruraspataq Matsihinha runakuna kawsakunku?
3. ¿Matsihinha runakuna uywa uywayta yachankuchu? Imanasqa.
4. Kay rimayta ñawinchaspayki tapukuyta kutichiy: “*Karu uku sacha sacha allpakunallapiñam unayta suyaspanku tarispapas tarinku*”.
 - ¿Ima ninantaq *karu uku sacha sacha*?
 - ¿Ima ninantaq, *nisqan simikuna*?
5. ¿Imaynanpitaq wallpa uywayta Matsihinhakuna yacharqunku?
6. ¿Matsihinhakunawan qichwa runakuna uywa uywaypi rikchakunku icha manachu? Imanasqa.

7. ¿Ima niwaqtaq Matsihinha runakuna uywa uywayta yacharquptinqa?
8. Matsihinha runahina kaspaykiqa, ¿imakunataq uywa uywanaykipaq rurawaq?
9. Piru suyupa yupinta (siqinta) qawaspayki Matsihinha runakunapa llaqtanta tariy.

Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Lliw ñawinchasqaykimanta imataq qampaq ancha munay karqan. Imanasqa.
2. Lliw llamkasqaykikunapi imataq anchata ñakachisurqanki. Imanasqa.
3. Qillqasqakunata ñawinchaspayki, ¿imakunataq yacharqunki.
4. Sapa punchaw kawsakuyniykipi chay yachaykuna yanapasunkimanchu. Imanasqa.
5. Qillqaq runa imayna qillqasqan ancha munaychu qampaq kan. Imanasqa.

Simi qullqa:

wachina: texto expositivo

yupi: mapa huella

qallarina: inicio

wiñana: desarrollo

tukupana: conclusión

wichinay: exponer

qillqasqapa sunqun: tema principal

5

RURANA

LLAQT'A AWAY NANACHIKUY

Chirusqakunata qawapayay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

1. Maykunapitaq kayna pachakunata qawarqanki.
2. Pikunataq kayna sumaq awanankupaq yachachirqan.
3. Llaqtaykipi kay rikchaq pachakunata awankuchu.
4. Ima rikchaq sasachakuykunataq kayna llamkaypi rikurimun. Imanasqa.

Kayta yacharqankichu:

Arañawan warma warmita uriwaspaqa: “*Qamhina ruraysapa kanantam munani*”, nispam arañawan wawapa hawanta purichina. Tukuy kallpawan nisyuta iñistinmi arañawan hawanta muyuchina.

YACHAYKUNA



Paqarimusqa:

Qichwa allpapi kawsaq yachaq ñawpa ayllukunaqa imaymana sachakunawanmi, qurakunawanmi, waytakunawanmi awanankupaq uywakunapa millwanta tullpuqku. Chay rikchaq pachakunaqa sumaqcham qawakuq, hinaspapas manam unquchikurqankuchu.

Kay watakunaqa manañam kaynañachu. Hawa llaqtakunamanta yaykumuq tullpunakunawanñam millwata, hinaspa qaytuta tullpunku. Kay rikchaq qaytukunawan rurasqa pachakunaqa runatapas allpatapas unquchinmi.

Ñawpa ñawinchana

Yachay haypana: Llaqtanchikkunapi tullpunanchikwan pacha awaykunamanta rimaq munachina qillqasqata ñawinchay.



Manaraq ñawinchachkaspa, qillqana maytuykipi, tapukuykunataraq kutichiy.

1. ¿Imamantaraq warmipa pachan rurasqa kanman?
2. ¿Warmipa pachan munaychu qawakun? Imanasqa.
3. ¿Imamantaraq urapi munachina qillqasqa rimachkanman?
4. ¿Imapaqtaq urapi munachina qillqasqata ñawinchanki?
5. ¿Ima yachaytataq kay ñawinchaypi tariyta munanki?



Tapukuykuna kutichiyta tukurquspaykiqa hamuq munachina qillqasqakunata ñawinchay.

1. Qillqasqapa rimasqan allin haypanaykikama iskay kimsa kutita ñawinchay.
2. Ñawinchasqaykipi mana riqsisqayki simikunata tarispaykiqa amawtatapas tayta mamaykitapas tapuy.

Munachina qillqasqa

*Munachina qillqasqa sutim (s). Kay rikchaq qillqasqa rimaykunawan, rikchanakunawan, chirusqakunawan kuskanakusqam rin.
Ñawinchaqkunata imapas munachinapaqmi allin kan.
Rantinanpaqpas rurayman huñukamunanpaqpas allinmi.
Runapa sunqun muyuchinapaqpas allinmi.*

Uywa millwamanta pacha rurasqankuwan churakusunchik



¡Añaw!
Paqu
millwawan
pachakuyqa
ancha munaymi:
llampu, quñi,
sumaq.



KUNANPUNI CHURAKUYKUY

Punchu



Imaymana rikchaqniyuq,
imaymana sayayniyuq,
warmipaq
qaripaq.

Iskayta
apaptiykiqa,
kimsata
qipichapusqayki.



Aya Kuchu qatupim / Apu Rimaq
ñanpim tarikun.
Wasimanpas apanikun. Qayana:
9970737736



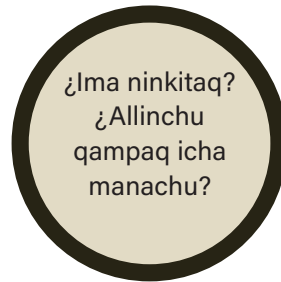
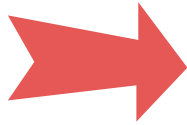
Munachina qillqasqakunata ñawinchaspaqa, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imakunataq munachina qillqasqa ukunpi qawachkanki? Sutinkunata qillqay.
2. Punchumanta ¿ima nichkantaq?
3. Millwamanta ¿ima nichkantaq?
4. ¿Imaynataq paqu millwawan rurasqa pachakunaqa?
5. Munachina qillqasqapi qawasqayki pachakuna, ¿imawan tullpusqataq, llimpisqataq tarikuchkan? Imanasqa.
6. Munachina qillqasqapa nisqanmanhina, ¿maypitaq punchuta tarichwan?
7. Kay rimaykuna: “Añáw, paqu millwawan pachakuyqa ancha munaymi. llampum, quñim, sumaqmi”. ¿Paqumantachu, millwamantachu icha pachamantachu rimachkan? Imanasqa.
8. Iskaynin munachina qillqasqata tinkuchiy, hinaspa tapukuykunata kutichiy:

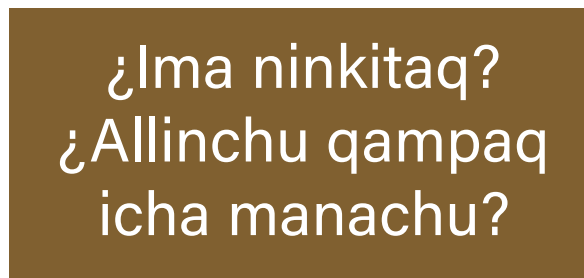
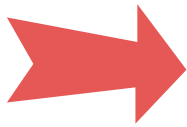


- a. ¿Imatataq ñawpa munachina qillqasqa maskan?
- ch. ¿Imatataq qatiq munachina qillqasqa maskan?
- h. Iskaynin munachina qillqasqakunaqa, ¿imatataq munachichkanku?

9. *Paqu millwawan pacha churakuyqa ancha munaymi, nispa, ¿imanasqataq nin?*
10. *Kay rikchaq qillqasqata uywanku, ¿rantikuqkunachu, rantiqkunachu icha qawaqkunachu? Imanasqa.*
11. *¿Rantikuqkunapaqchu, rantiqkunapaqchu icha qawaqkunapaqchu kay rikchaq qillqasqa kanman? Imanasqa.*
12. *¿Imaraykutaq munachina qillqasqapi kay rimay rikurimun?*



13. *¿Imata munaspantaq, munachina qillqasqapi, kay rikchaq rimayta qillqanman karqan?*



14. *Huk rikchaq tullpunawan pacha llimpishqakuna, runa kawsayninpaq, ¿allinchi? Imanasqa.*
15. *Huk hatun llaqtakunamanta yaykumuq llimpikunawan pacha ruranapaq millwa tullpuy, ¿allinchi kanman? Imanasqa.*
16. *¿Imakunataq kay ñawinchasqayki rapikuna yacharqachisunki?*
17. *Kay rikchaq qillqasqakuna, qampaq, ¿munaychu icha manachu? Imanasqa.*
18. *Kay munachina qillqasqapi munachisqankumanta, ¿ima ninkitaq? Allinchi qampaq icha manachu.*

Qipa ñawinchana

Shipiwu ayllupa awasqankumanta



Manaraq ñawinchachkaspa allinta hamutastin, qillqana maytuykipi, tapukuykunata kutichiy.

1. Qillqasqapa chirusqan qawasqaykimanhina, ¿imamantaraq qillqasqa rimachkan?
2. ¿Imata maskasparaq qillqaq runa qillqanman karqan?
3. ¿Imata maskaspataq hamuq qillqasqata ñawinchanki?



Kunanqa qillqasqata tukuy kallpaykiwan ñawinchay.

Shipiwu ayllupa awasqankumanta

Qillqaq: *Judith Condori Gavilan*

Paykunaqa sumaq sumaq chirusqayuq pachakunatam awanku. Away yachayninkunaqa ñawpa unay ayllukunamantam hamun. Kikinkupuram yachachinakunku. Tayta mamakunam wawankunaman, wawankunañataq wawankunaman. Kaynam kay rikchaq yachay ayllupi sapa watan purin. Manam may suyupipas paykunapa rurasqankuhina pachakunaqa kanchu. Awasqankupim achka yachaykuna tarikun. Chaypim mikuyninku, quranku, uywanku, hinaspa llapa imaymana kawsayninkuna tarikun. Utkumanta rurasqa tukuyupim anchata llamkanku. Hinallataqmi *winwira* sutiyuq sachamanta pachankutapas ruranku. Amakakunata, chuspakunata, challwa hapina llikakunatam awanku. Shipiwukunapa yachayninmanhinaqa llapallan llimpikunam samayniyuqkama. Llapa llimpisqankum yachayniyuqkama.

Mayukunamantawan, quchakunamantawanmi riman. Kuru hapisqankumantapas rimanmi. Awasqankupi siqisqankuqa kawsaymanta, hamutaymanta, mikuyinkumanta, apunkunamanta imam rimachkan. Mana ñawinchay yachaqkunaqa manayá chaykuna kasqanta yachanqakuchu, paykunapa umanpiqa chiri, mana rimayniyuq siqikunallam rikurimunqa. Manam chayllachu, shipiwukunaqa imaymana ruruchakunamantam sumaq rikchayniyuq chipanakunatapas ruranku. Wayruru muruchatam llumpayta munanku. Wakamaykunapa, wiqrkunapa purankunawanpas sumaq pachakunatam ruranku. Challwakunapa qarankunawanpas sumaqtam imatapas qispichinku. Kay llamkaykunaqa warmikunapa rurayninmi, paykunam sapa punchaw awasqallankupi, siqisqallankupi payayanku, qarikunapas rurallankutaqmi. Llapa ima rurayninkuqa manam allpata ñakachinchu, aswanmi kikin allpapa sunqunman kutiykun. Chaymi paykunaqa mana pinqakuspanku kallpasapallaña maypipas purinku.



Qillqasqata allinta ñawinchaykuspañataq, qillqana maytuykipi, tapukuykunata sumaqta qispichiy.

1. ¿Shipiwu ayllukuna imakunamantataq pachata ruranku? Sutinkunata qillqay.
2. ¿Imakunata ruraspataq shipiwu warmikuna payayanku?
3. ¿Imanasqataq kunankama shipiwu ayllukuna away yachayninkunata mana

chinkachinkuchu?

4. “**Paykunaqa** sumaq sumaq chirusqayuq pachakunatam awanku.”
¿Pikunataq kay qillqasqapi **paykunaqa**?
5. “...paykunapa umanpiqa chiri, mana rimayniyuq siqikunallam rikurimunqa...” kay qillqasqapi, ¿pikunataq **paykunapa**?
6. Shipiwu runakunapa pacha awasqankumanta, ¿ima niwaqtaq? Imanasqa.
7. “Kay llamkaykunaqa warmikunapa rurayninmi” nispam niwanchik, kay rimaymanta ¿ima niwaqtaq? Allin rimaychu icha manachu. Imanasqa.
8. Ñawinchasqayki qillqasqa imallatapas yachachisunkichu icha manachu, imanasqa.

Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Mayqin ñawinchasqay qillqasqataq sasa sasa haypana karqan. Imanasqa.
2. Imaynatataq chay sasachakuykunamanta llusqirqanki.
3. Mayqin ñawinchasqayki qillqasqataq qampaq ancha munay karqan.

Simi qullqa:

utku: algodón

tullpuy: teñir

llimpi: color

tukuyu: tela gruesa

wiwinwira: nombre de árbol cuya corteza es utilizada para hacer todo tipo de prendas y redes

6

RURANA

KALLPASAPA ULLUKUWAN, MASWAWAN

Chirusqakunata qawapayay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

1. Kay rikchaq kawsaykuna maykunapitaq wiñan.
2. Pikunataq kay kawsaykunata anchata mikunku. Imanasqa.
3. Kay rikchaq kawsaykuna imapaqraq allin kanman.
4. Imanasqataq *kallpasapa kawsaykunam* nispa ninku.

Kayta yacharqankichu:

Sichus hampatu, sumaq chuyachata rakrakyaspan yuraq yuraq pusuqupa ukunpi runtuptinqa sumaq watam kanqa, kawsayninchikkunapas allintam qispinqa. Sichus, hampatu qarwa yakuyasqa pusuqupa ukunpi runtuptinqa mana allin watam kanqa. Kawsaykunapas manam allinchu qispinqa; llaki watam kanqa.

HINASPA UQA KAWSAYKUNA



Paqarimusqa:

Sallqa, qichwa allpakunapiqa kuyaytam ullukuwan, maswawan, uqawanqa chikanchachaqta rurun. Ñawpa ayllunchikkunaqa sapa punchawmi kay kawsaykunataqa mikuqku, chaymi mana unquspa unay unay hawka kawsakurqanku. Ayllukunapas manañam ullukumanta, uqamanta maswamanta rurasqa mikuykunataqa llumpayta mikunkuñachu; kayraykum manaña llumpaytaqa tarpunkuñachu, tarpuspapas kikinkullapaqñam tarpunku.

Ñawpa ñawinchana

Yachay haypana: Ullukupa, maswapa, uqapa kallpan
riqsinaykipaq harawita ñawinchay.



Manaraq hamuq qillqasqata ñawinchachkaspa,
qillqana maytuykipi, tapukuykunata kutichiy.



1. ¿Rikchana qawasqayki kawsayta lliw wiñaq
masiykikuna riqsinkuchuch?
2. ¿Rikchana qawasqaykimanhina imamantaraq
hamuq qillqasqa rimachkanman?
3. ¿Wichinachu, harawichu, ñawpa willanachu icha aranwaychu kanman?
Imanasqa.
4. ¿Imapaqraq qillqaq qillqasqata qillqanman karqan?
5. ¿Imapaqtaq ñawinchanki?



Urapi mañakuykunata rurastin hamuq qillqasqata ñaiwinchayta / likayta
qallaykuy.

1. Sapa wachupa sunqunta waqtachanpi qillqay.
2. Mana riqsisqayki simikunata tarispaqa siqiypas llusiypas.

Kawsaykuna

Qillqaq: Yumar Orosco Palomino

1

Uqachalláy, millwa ñawincha,
qammi miski mikuy kanki,
Pacha Mamapa uqllayninpi wiñaqmi kanki.

2

Qarikunapa mikuynin, warmikunapa mikuynin, qammi yuraq, qillu, puka, yana, uqi pachanchikhina rikuqniyuqkuna kanki.

3

Uqachalláy, munay sunqucha, miski mikuychallay, llampu sunqu, kuyay machka aycha, uqlakuq allpapi kallpawan sapichakuq, qammi, llaki, waqay, yarqay, muchuy pachata saksachiqhinalla wikapanki.

4

Maswachalláy, kuyay sipascha, llantuyasqa ñawinchaykikunawan wakcha wawaykikunata qawariykullawankiku, chaymi pachawan hukllawanakuykusqa wiqiykiwan chaki simiykuta nuyuchispa, sunquchakusqa pachapi kуска purillaniku.

5

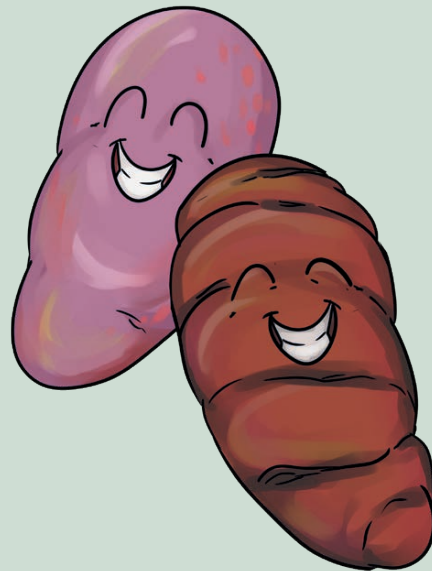
Maswachalláy, miski aychacha, kachkanikuraqmi allpawan uywanakuq wawaykikuna, kachkanikuraqmi allpawan wiñaq turi ñañaykikuna, kachkanikuraqmi muchuy pacha chinkachiy munaqkuna. Kawsayta quykuwayku, amayá saqillawaykuchu, kallpachaykullawayku.

6

Ullukuchalláy, lluchka uyacha, ñuqaykupim allpaman kutiykuy, ñutu waytaykikunam llakisqa sunquykuman, qumir llaqiykikunam iquyasqa ukuykuman nisyu kallpata churan.

7

Ullukuchalláy, yaku sunqucha, manaña qallukuna mallisuptiykipas, manaña ñawikuna maskasuptiykipas, chiritapas lastatapas masyarispam qamqa hinalla suyawachkankiku.





Likayta tukurquspañataq, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. ‘Kawsaykuna’ sutiwanmi ñawinchasqayki sutichasqa kachkan. ¿Huk rikchaq sutiwan sutichawaqchu? Imataq kanman.

2. ¿Hayka wachutaq qillqasqapi kachkan?

3. ¿Ima kawsaykunamantataq qillqasqapi rimachkan?

4. Kikiykipa simiykiwan kay wachuta yapamanta qillqay:

*Uqachallay, munay sunqucha,
miski mikuychallay,
llampu sunqu kuyay machka aycha,
uqllakuq allpapi kallpawan sapichakuq,
qammi, llaki, waqay, yarqay, muchuy pachata
saksachiqhinalla wikapanki.*

5. “... chiritapas lastatapas masyarispam qamqa hinalla suyawachkankiku.” Kay nisqamanhina ima rikchaq allpakunapitaq ulluku wiñan. Imanasqa.

6. ¿Imaynataq harawi qallaykuchkan?

7. Ñawinchasqaykimanhina, ¿imamantataq harawi rimachkan?

8. ¿Ima rikchaq qillqasqataq ñawinchasqayki qillqasqa? Imanasqa.

9. ¿Ñawinchasqayki qillqasqapi ñawin qawasqanmanhinachu icha sunqunpa musyakusqanmanhinachu qillqan? Imanasqa.

10. ¿Warmichu icha qarichu harawita qillqanman karqan? Imanasqa.

11. ¿Imapitaq harawiwan aranway tinkun? Imanasqa.

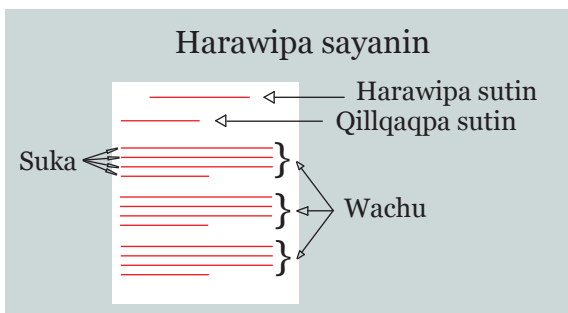
12. “Ullukuchalláy, lluchka uyacha”, ¿imanasqataq lluchka uyacha nin?

13. “Maswachalláy, kuyay sipascha

/ llantuyasqa ñawinchaykikunawan” ¿Imanasqataq llantuyasqa

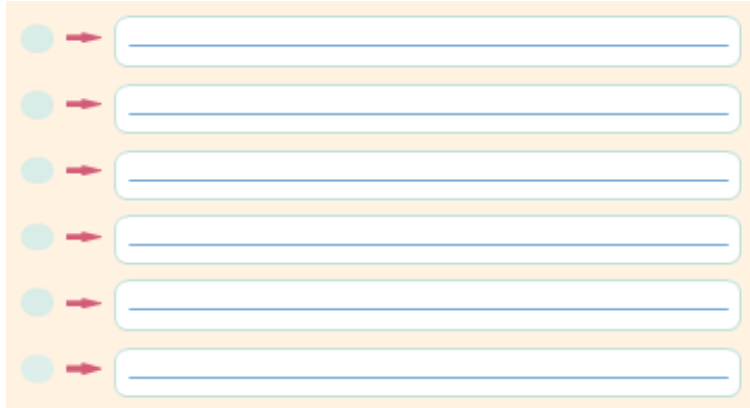
Harawi

*Harawi. S. Huk rikchaq
qillqasqa. Sunqu
kamachisqanmanhina,
musyakusqanmanhina qillqasqa
rikurimun.
Wachupi hinaspa sukapim
rimaykuna rikurimun.*



ñawinchaykikunawan, nispa maswata ninman?

14. Qillqana maytuykipi hamuq chirusqatahina ruraspayki sapa sukapi nisqanta chintichiqhina qillqay.



15. Ñawinchasqaykimanhina, harawi qillqaq, ¿imayna sunquyuqtaq tarikun? Imanasqa.
16. Ñawinchasqaykimanhina, ¿mayqin kawsaytataq aswan llampu sunquwan rimapayan? Imanasqa.
17. ¿Imapitaq wakin ñawinchasqayki qillqasqakunamanta kay qillqasqa rakikun? Imanasqa.
18. ¿Qillqasqa ñawinchasqayki qampaq munaychu karqan? Imanasqa.
19. Harawi qillqaq runata, ¿imatataq qillqasqanmanta niwaq?

Qipa ñawinchana / likana

Kukama kukamirya ayllupa mikuyninmanta



Manaraq ñawinchachkaspa, qillqana maytuykipi, tapukuykunata kutichiy.

1. Qillqasqapa chirusqantawan sutinta qawapayay, hinaspa imamanta rimasqanta qillqay.

2. ¿Kukama runakunamanta imallatapas uyarirqankichu?, ¿maypiraq paykuna kawsankuman yachankuman?
3. ¿Imata munaspataq hamuq qillqasqata ñawinchanki? Imanasqa.



Kaykunata rurastin ñawinchayta qallaykuy.

1. Ñawpaqta upallalla ñawinchay chaymanta rimastin ñawinchay.
2. Ñawpa tapuykuna kutichisqaykita tinkuchistin ñawinchay.

Kukama kukamirya ayllupa mikuynin, hinaspa tarpusqan

Qillqaq: Judith Condori Gavilán

Kukama Kukamirya aylluqa mayu patankunapi kawsaq ayllukunam. Imaymana challwakunatam anchata mikunku. Rumu, sara, purutu, arus,



latanu kawsaykunatapas anchatam mikunku. Aswan kay watakunaqa wakata, kuchita, wallpata ima rantispankum mikunku.

Ñawpa pachakunaqa challwata, imaymana purun kurukunata, purun uywakunata hapispallankum kawsaqku.

Warmallaraq kachkaspankum challwa hapiytaqa taytanmantapas hatun taytanmantapas yachaqku.

Kay ayllupi kawsaq runakunaqa kaynatam challwa hapinankupaq ruranku: qarim tutallan mayuta rispa challwataqa hapimun.

Punchawñataqmi warminwan, wawankunawan kuska rispanku challwamunku.

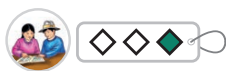
Allpatapas llamkankutaqmi. Rumu tarpuytam anchata yachanku.

Rumuqa qala allpapipas sumaqtam wiñan, aqu pampapipas allintam wiñan, chaymi mayu tumpanta chakiykuptinqa mayu patan aqu pampakunapi tarpunku. Puka allpa llinki allpakunapipas ruru rurutam wiñan. Murusapa rumu wiñanan warmipa tarpuspanqa, rumu yura kaspichata manaraq allpaman pampachkaspan ñawpaqta chankanpi tumpata qaquykun, chaynaptinkum warmipa chankanhina rakuy rakuy rurun. Killa wiñasqanmanhinam tarpuyta yachanku. Musuq killallapim tarpunku. Wiñay killapa wiñayninpi imatapas tarpuptinkuqa, killam mana allin paratawan imaymana unquykunatawan apamun. Mana musuq killapi tarpusqaqa imaynaña tarpusqapas manam allintachu rurun.

Llapa ima rurasqankutam musuq killallapi llamkanku. Llapa ima unquy hampikuypipas hunta killapiqa manam hampinkuchu, musuq killapiqa ukunchikmi hampikunata allinta chaskikun. Chaynatam ninku.

Hina musuq killapitaqsi, tuki tukilla ñiwananpaq, rumu tarpusqankuta, wayukuna tarpusqankuta, hinaspa miski mikuy murukuna tarpusqankuta hampina. Chaynallataqmi llapa uywasqanku uywaykunatapas musuq killapi hampina. Chaynam allinta miranku.

Rumu kawsaymantaqa achka mikuytam ruranku. Paykunapas masatutam achkata ruranku. Rumu kutatapas rurankum. Kaykunata ruraspankum qullqichakunku. Challwaspanku, purun uywakunata hapispankum kawsanku.



Qillqasqata ñawinchaykuspaykiñataq hamuq ruraykunata sumaqta qispichiy.

1. Qawasqayki siqitahina ruraspayki tapukuyta kutichiy: ¿Imakunapaqtaq musuq killa allin kasqa?



2. ¿Maypitaq Kukama Kukamirya ayllukuna yachanku?
3. ¿Kukama Kukamirya ayllukuna imakunataq mikunku?
4. Ñawinchasqaykimanhina, Kukama Kukamirya ayllukunaqa, ¿imayna runakunataq kanku?
5. ¿Pimantataq Kukama Kukamirya runakuna challwayta yacharqanku?
6. Manaraq tarpuchkaspan, rumu kaspita, ¿imanasqataq warmi chankanpi qaqukun?
7. Kukama Kukamirya warmi yukapa kallmanta manaraq tarpuchkaspa chankanpi mana qaqukuptin, ¿imataq kanman?
8. ¿Imapitaq Kukama Kukamirya runakuna Qichwa runakunawan tinkun?
9. ¿Imanasqataq Kukama Kukamirya ayllukuna uqata, maswata hinaspa ullukuta mana mikunkuchu?

10. Rimasqanchik ayllupas ñuqanchik mikusqanchik mikuyta paykunapas mikunankupaq, ¿imatataq qam rurawaq?
11. Kukama Kukamirya ayllu imayna kasqankumanta, ¿imatataq niwaq?
12. Kukama Kukamirya runakunawan Qichwa runakuna hukllawakuspanku, ¿imaynaraq kawsankuman?

Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Lliw ñawinchasqaykimanta imataq qampaq ancha munay karqan. Imanasqa
2. Lliw llamkasqaykikunapi imataq anchata ñakachisurqanki. Imanasqa.
3. Qillqasqakunata ñawinchaspayki, imakunataq yacharqunki.
4. Sapa punchaw kawsakuyniykipi ñawinchasqaykipi yachaykuna tarisqayki yanapasunkimanchu. Imanasqa.
5. Qillqaq runa imayna qillqasqan ancha munaychu qampaq kan. Imanasqa.

Simi qullqa:

harawi: poema, poesía

hukllanakuy: juntarse

uqllay: calentar con los brazos

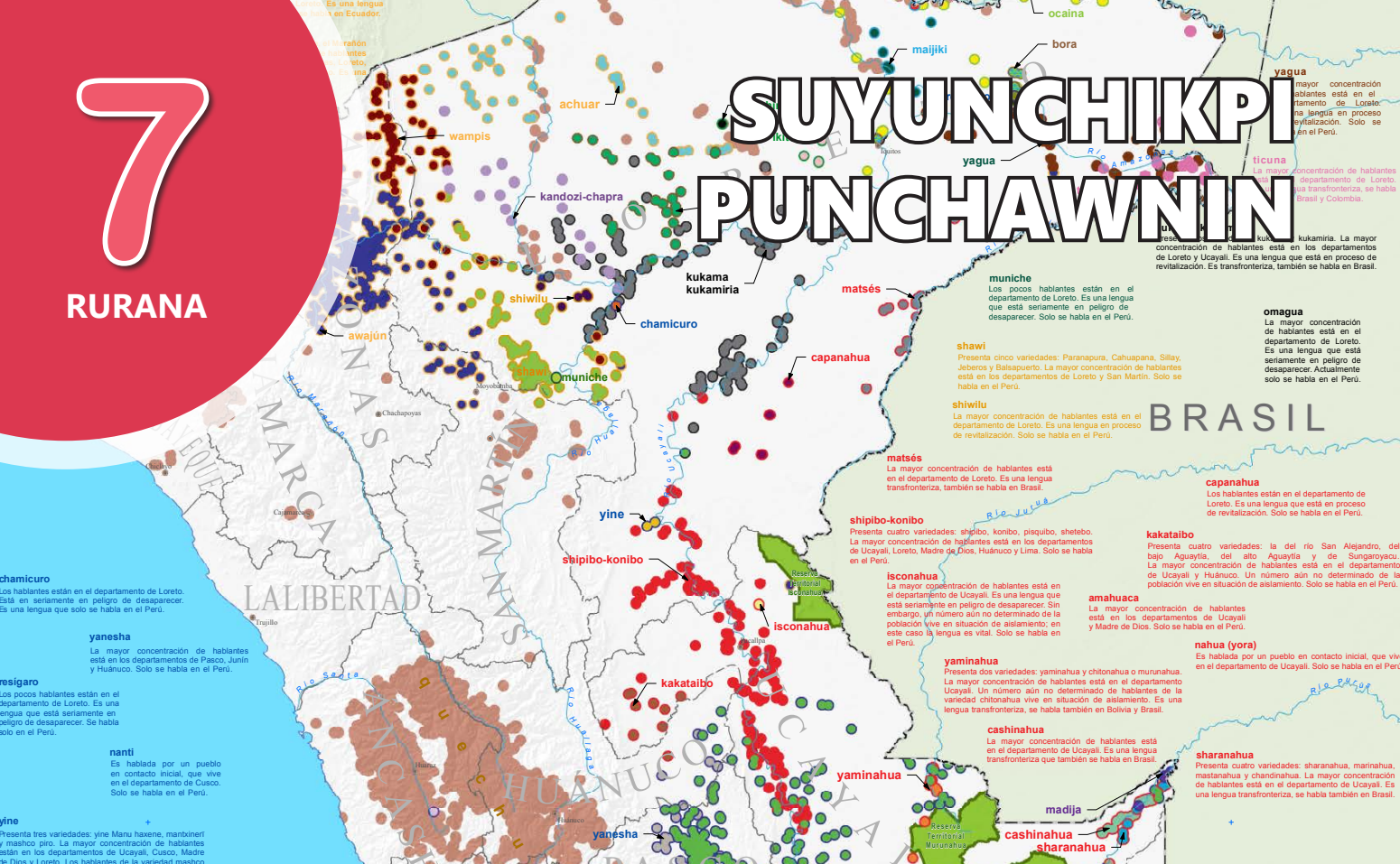
qumir: verde

llinki: barro arcilloso

7

RURANA

SUYUNCHIKPI PUNCHAWNIN



Chirusqakunata qawapayay, hinaspá qillqana maytukipi tapukuykunata kutichiy:

1. Imamantataq chirusqakuna riqsichiya munachkanki.
2. Wasiyki, llaqtayki llaqta masiykikuna ima simikunataq rimanku.
3. Wasiyki, aylluyki pikunataq Qichwa simita sapa punchaw rimanku.
4. Qam runa simita rimankichu icha manañachu. Imanasqa.
5. Runa simita rimaspanku pikunataq pinqakunku. Paykunata ima niwaqtaq.

Kayta yacharqankichu:

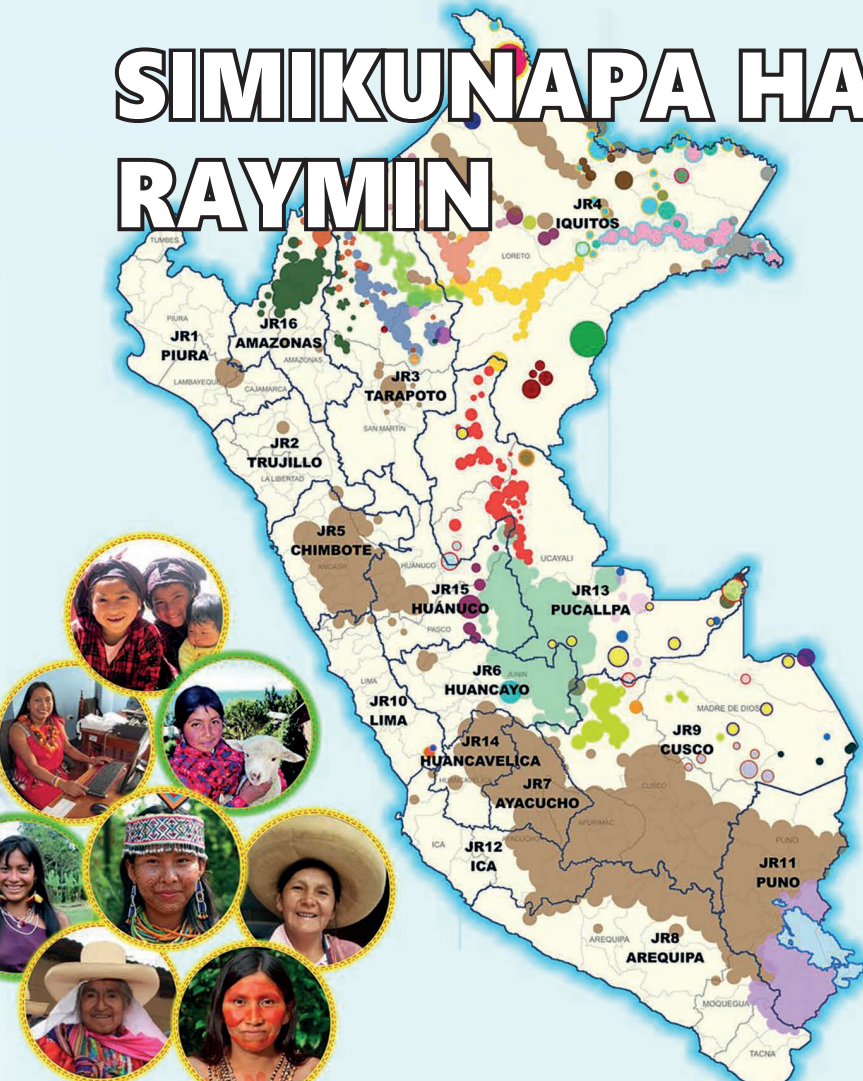
Yakuqa mamanchikhinam. Rimapayasqaqa uyariwanchikmi.

Kuyakuywan rimasqaqa paypas kusikunmi, millay sunquwan rimasqa paypas llakikunmi, pinqakunmi.

Piñakuytapas yachanmi. Chaymi mana pukyuta qanrachanachu.

Yaku ñawinkunapi kaq sachakunata manam kuchunachu.

SIMIKUNAPA HATUN RAYMIN



Paqarimusqa:

Piru suyunchikpiqa kastilla simitam lliw runakunaqa rimanchik. Kay simiwanmi sapa punchaw kawsanchik. Lliw llamkana wasikunapiqa kastilla simillapim qillqanku, ñawinchanku, rimanku, hamutanku.

Suyunchikpiqa 48 ayllu simikunam tarikun. Kay simikunataqa ayllu ukullapim rimanku. Qichwa simiwan, Aymara simiwanmi achka rimaq runakunayuqraq kachkanku. Ichaqa Ashaninka, Awahun, Shipiwu simikunataqa pisi runallañam rimanku. Hukkunaqa chinkaymanñam yaykupuchkanku. Maqta sipaskunaqa manañam rimankuñachu, aswanmi warmakuna, wawakunaqa uyariyllapas uyarinñachu.

Ñawpa ñawinchana

Yachay haypana: Piru suyunchikpi imaymana ayllu simikuna ta sumaqta rayminanchikpaq iskara qillqasqata ñawinchay.

Iskara ima rikchaq qillqasqa kasqanta yachanaykipaq ñawinchay.

Iskara

Iskara. S. huk rikchaqniyuq qillqasqa. Wichina qillqasqapa ukunpin tarikun. Iskayman patarasqa rapim. Qillqasqa maytuhina rikchakuq uyayyuq. Imapas qillqaspa riqsichinapaqmi allin.



Hamuq iskarata ñawinchanaykipaq, qillqana maytuykipi, tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Ima simikunatatataq llaqtaykipi rimanku?
2. ¿Pikunataq aylluykipi runa simita rimanku?
3. Chirusqakuna qawasqaykimanhina, ¿imamantaraq qillqasqa rimachkan?
4. ¿Qiminachu, wichinachu, tiqsichanachu icha iskarachu kanman? Imanasqa.
5. ¿Imata munaspataq hamuq qillqasqata ñawinchanki?
6. ¿Imapaqraq qillqaq runa iskarata qillqarqan?
7. ¿Ima yachaytataq munawaq?
8. ¿Ima sayayniyuqtaq, ima rikchayniyuqtaq iskara qillqasqa kanman?



Tapukuykunata kutirqachispaykiqa uraypi rikurimuq iskarata ñawinchay. Kaypaq kaykunata ruray:

1. Manaraq ñawinchachkaspa, masiykiwan kuska qillqasqata qawaychik.
2. Llapa ima uywasqanta qawaspaykichik rimanakuychik.

27 aymuray killapim watan watan Qichwa siminchikta rayminchik

Rimay & qillqay

Qichwa siminchik wiñachiy atipakuypim kay sasachakuykuna rikurimun:

- Rimaytawan qillqay rakiytam mana atinchikchu.
- Lliw rimaqkunam atisqanchikmanhina rimanchik.
- Huk ayllullapim iskay kimsa rimay rikurimun, kayna: 1 = hoq, uk, huk, suk.
- Qillqaqkunapas rimasqakumanhiman qillqanku.
- Musuq simikuna paqarichiypipas hina sapillatam muyuchispa muyuchispam rikurichichkanchik.

Aya Kuchupiraq, Qusqupiraq, Apu Rimaqpiraq, Punupiraq, iskay kimsa kutita, amawtakunawan Qichwa simi riqsiqkuna, imayna huk niraqllata qillqaymanta rimanakunankupaq huñunakurqanku.



Huk rikchaq qillqaylla kanantam munani, kaytam munani.

27 aymuray killapim watan

watan Qichwa siminchikta rayminchik.

Kayta yacharqankichu.

Watan watanmi Aymuray killa, 27 punchaw chayarqamuptinqa imaymana raymikunawan Qichwa simipa punchawninta yuyaspa kastilla simipi rimastin rayminchik. Haykapitaq runa siminchikmanta rimaspaqa kikin siminchikpi rimasunchik.



**QICHWA SIMI QILLQAYPI
HUÑUNAKUNANPAQ KANQAM
PUNCHAW**

Qichwa simi



Munay siminchikmi, chaymi siminchikwan kawsananchik

Kastilla simihina rimasqa, qillqasqa ñawinchasqa kananpaqmi kamachiqkuna yanapakunanpaq hikutana.

Qichwa simi rimayqa manam wakin simikuna rimayta qipachanchu, aswanmi huk simikuna rimanapaq umata kicharin.

Kikinchikpa siminchikpi amawtakuna yachachiwaptinchikqa allintam imatapas wayralla yachachwan.

Ñuqapas rimayta munani, aswan manam piwan rimanay kanchu.





Ñawinchay tukurquspañataq, qillqana maytuykipi, hamuy tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Hayka uyayuqtaq qillqasqa qawakun?
2. ¿Chirwillatachu, iskaratachu, qiminatachu icha yachachinatachu ñawincharqanki? Imanasqa.
3. ¿Imamantataq iskara rimachkan?
4. Chirwilla willakusqanmanhina, ¿hayka runataq Qichwa simita rimanku?
5. ¿Hayka rikchaq rimaykunapitaq Qichwa simi rakisqa kachkan?
6. ¿Qillqasqamanhina imatataq Qichwa rimaqkuna munanku? Hukninta akllay, hinaspa qillqana maytuykipi akllasqaykita qimipayay.
 - a. Sapa kutilla huñunakuyta.
 - ch. Qillqaypi Qichwa simi huñuyta.
 - h. Huk rikchaqllataña rimanankuta.
 - i. Rimasqankumanhina Qichwa simi qillqayta.
7. ¿Mayqin rimay ukupitaq llaqtaykipi rimaq runakuna, hinaspa qampas tarikunki? Imanasqa.
8. ¿Imayna rikchayniyuqtaq iskarawan sutichasqa qillqasqa rikukun?
9. ¿Wakin qillqasqakunahinatachu qatinasllata ñawincha icha maymantapas ñawinchayta qallaykuchwanchu? Imanasqa.
10. Qawasqayki chirusqatahina qillqana maytuykipi ruray, hinaspa iskarawan chirwilla rikchanakusqantapas rakinakusqantapas qillqay.

Rikchanakusqan	
Chirwilla	Iskara

Rikchanakusqan	
Chirwilla	Iskara

11. ¿Qillqaq runa imatataq munan? Iskarapa mayninpitaq chay munasqan tarikun.
12. ¿Imanasqataq ukuchacha kaynata nin?: “Ñuqapas rimayta munani, aswan manam piwan rimanay kanchu”, nispan.
13. Iskara ñawinchasqayki, ¿munaychu karqan? Imanasqa.
14. ¿Imanasqataq llaqtaykipi wiñay masiykikuna Qichwa simi rimayta manaña munankuchu?
15. Llaqta masiykikunaman qichwa siminchikta kuyakuywan rimayta qallaykunankupaq imaynatataq rimapayawaq. Chayta qillqana maytuykipi qillqay.

Qipa ñawinchana

Wampis ayllukunapa simin



Manaraq ñawinchachkaspa hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. Sutinmanhina, ¿imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
2. Ñawinchasqaykipi, ¿ima yachaykuna tariytataq munanki?
3. ¿Imanasqataq ñawinchanki?



Hamuq mañakuykunata rurastin qillqasqa ñawinchayta qallaykuy.

1. Mana riqsisqayki simikunata siqiy.
2. Ñawpa tapukuykuna kutichisqayki tupachiqhina ñawinchay.

Wampis simiwan Mama Pachaqa hukllam

Qillqaq: *Judith Gavilán Condori*

Wampis llaqtataqa Wamwisa sutiwanpas riqsichikunmi. Wamwisa sutiqa hawamanta riq runakunapa sutichasqan simim. Chaymantañam kikinkupura rimanakuspanku Wampis sutiwan riqsichikunku. Wampis sutiqa huk challwapa sutinmi. Kayqa mana hapichikuqmi kasqa, sasa sasatam hapinku. Awqakunata hapiy munasqankuta musyaspanqa wayrallam chinkarqun, utqayllamanmi ayqikun. Sasa sasam hapinapaq

kanku, kay challwahina kayta munaspankus paykunapas challwapa sutinwan churakurqanku.

Wampis ayllukunawan Awahun aylluqa ancha kuskachasqam kanku. Paykunawanmi, unay unay pachamantaraq kuskachakuykuspanku kawsakurqanku.

Kayraykum

wampiskunapawan Awahunkunapa rimasqankuqa yaqa chayhinalla. Iskaynin simim huk sapiyuqlla, hiwaru simimantam iskaynin simikuna paqarimunku.

Awahunkunawan Wampiskunaqa ancha awqaq runa kasqankuraykum llumpay riqsisqa kanku. Wapu wapu runakuna kasqankuraykum allpankumanta mana qarqurqachikurqankuchu.

Wampis simiqa, Kunturkankipi, Marañun, Amasunas chaynallataq Luritupipas uyarikunmi. Chaynallataqmi rimaqkunapa puripakusqanmanhina Kasa Markapipas Limapipas uyarikun.

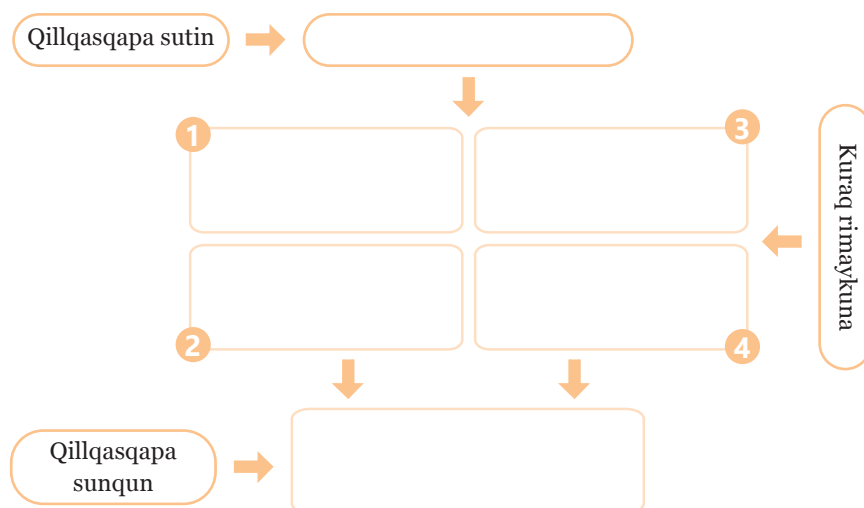


- Kay sumaq simiwanmi Wampiskunaqa Mama Pachawan anchata rimanakunku. Pachapi tiyaq kallpankuwanmi rimayta yachanku.
- Paykunaqa, *Nuqkuy* kallpam pacha ukupi kawsaq apu, paysi warmikunaman kawsay murukunata qusqa.
- Kayraykum, *Nuqkuy* sutiyuq aputa llapa ima tarpukuy sumaq wiñananpaq mañakunku. Chaynallataqmi kan *Tsantsa Warmi* (awqanakuyupi masyachikuqkunapa uman hurquqmi), chaymi mana pipa masyanan llaqta kasqanta pay yachachikun. Kayraykum Awahunkunaqa nisyu awqakuna kanku.



Qillqasqata allinta ñawinchaykuspañataq, qillqana maytuykipi, tapukuykunata sumaqta qispichiy.

1. ¿Ima sutikunawantaq Wampis ayllukuna sutichakusqaku? Imanasqa.
2. ¿Ima apukunamantataq qillqasqapi rimachkan? Sutinkunata qillqay.
3. ¿Ima sutiyuqtaq mana hapiy atina challwa?
4. Qillqasqapi, 4 kuraq rimaykunata uray siqikunatahina qillqana maytuykipi siqispayki qillqay, hinaspa qillqasqapa sunquntapas qillqay.



5. ¿Mayqin aputaq pacha ukupi kawsan?
6. ¿Pitaq warmikunaman kawsay murukunata qusqa?
7. ¿Imaynanpitaq Wampis simiwan Mama Pachaqa hukllam kan, nispa qillqasqapa sutim tarikunman?
8. Imaraykutaq wampis hinaspa Awahun huk rikchaq llaqta kachkaspankupas rimaspaqa mana sasachakuspalla uyarinakunku?
9. Qillqaq runa qillqasqanmanta, ¿ima niwaqtaq? Imanasqa.
10. ¿Wampis runakunawan qichwa runakuna imallapipas rikchakunkuchu? Imanasqa.

Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Ñawinhaspa tapukuykuna qispichisqayki munayllaykichu karqan icha manachu. Imanasqa.
2. Ñawinhaspa yachay tarisqaykikuna ima rurayniykipipas yanapasunkimanchu. Imanasqa.
3. Kay taqapi lliw llamkaykunamanta mayqintaq aswan allin qampaq karqan.
4. Kay taqapi mayqin llamkanallapas mana haypay atina karqanchu. Imanasqa.
5. Ñawinhaspayki, imaynataq tarikurqanki. Imanasqa.

Simi qullqa:

awqa: adversario, enemigo, soldado

iskara: díptico

aymuray: cosecha, mes de mayo

TAYTA INTIPI IÑIYKUNA

Chirusqakunata qawapay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

1. Pachapa rikchayninta qawaspayki imaynataq sunquyki tarikun, maymantaq sunquyki muyun.
2. Ima punchawkunapitaq Tayta Intimanpas Mama Pachamanpas haywakunku.
3. Allinchu tayta Intiman haywakuy kanman. Imanasqa.
4. Llaqtaykipi lliw runakunachu ñawpa tayta mamanchikkuna iñisqanpi iñinku. Imanasqa.

Tayta Intiman kayna rimapayasqankuta yacharqankichu:

“Taytalláy, kay pachapi kawsakuq churiykikunam qamman asuykamuykiku kuyakuyniykuta apamuspayku.

Ñuqaykupas quñi sunqulla uywanakunaykupaq hinalla kanchiykita, kallpaykita sunquyku ukuman apachimuyku. Ñuqaykupas qamhinam kaniku.

HAYWAKUYPI



Paqarimusqa:

Tayta Inti raymiyqa Qusqu llaqtallapim watan watan rurakurqan. Chay watakunaqa sunquwan munay ruraymi karqan. Watakuna purisqanmanhinaqa qullqi huñuyta munaspankuñam, hawa runakuna qawanallankupaqñam rurayta qallaykurqanku. Kayta qawaspankum, sapa uchuy suyukunapipas Tayta Inti raymiyta rikurichichkanku, aswan manayá kuyakuywanchu, qullqi huñuyta munaspankullañam.

Ñawpa ñawinchana

Yachay haypana: Imarayku Tayta Inti haywakuymanta rimaq yachay rimasqata ñawinchay.



Ñawpa uyakunapi rikchanakuna qawasqaykimanhina, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
2. ¿Ima rikchaq qillqasqataraq ñawinchanki?
3. ¿Imapaqtaq hamuq qillqasqata ñawinchanki?
4. ¿Imata munaspanraq qillqasqata qillqarqan?
5. Qillqaq runata, ¿ima niwaqtaq?



Tapukuykunata kutirqachispaykiqa rimaykuna nirusqaykimanhina kusiona ñawinchayta qallaykuy.

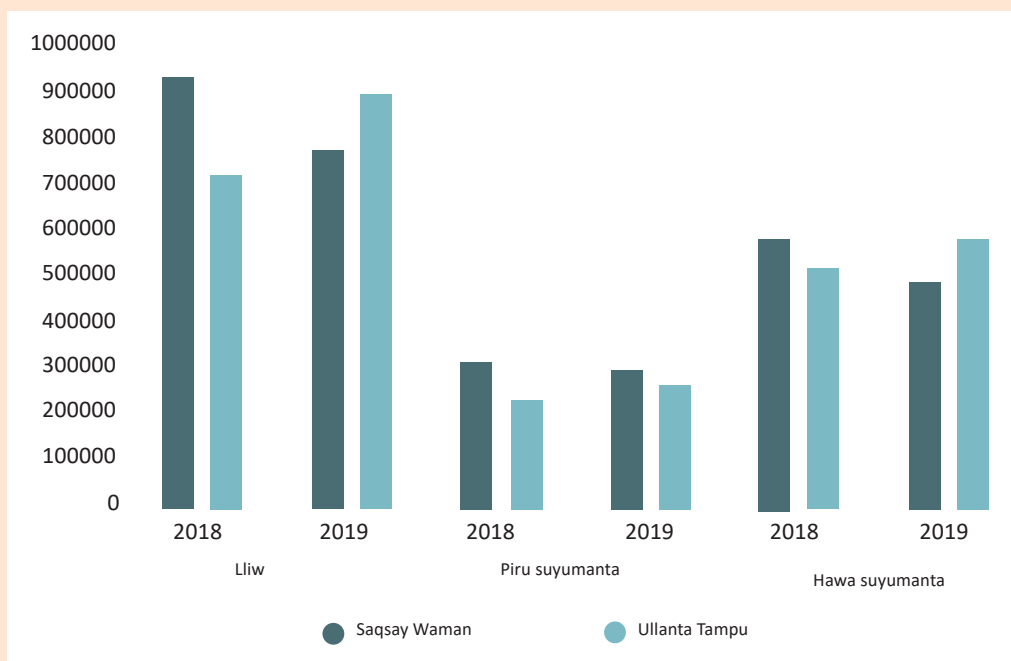
1. Mana riqsisqayki simikunata tarispaykiqa niyninta maskanaykipaq siqiykuypas llusiykuypas.
2. Mana haypasqayki rimaykunata tarispaykiqa qillqasqapa waqtachanpi tapukunaykipaq qillqaykuy.

Quri Kancha wasipi tayta Inti raymichaymanta

Ñuqanchikqa Qichwa runam kanchik. Sapinchikqa Chanka ayllupim tarikun, awqanakustinpas Inkakunawan kuskam kawsarqanchik. Chaymi ñuqanchikpas Tayta Intipi iñinchik.

Pacha Kutiq sutiyuq Inkaqa llumpaytam Intipi iñiq chayraykum, Taytan Intipa sutinpi Quri Kancha wasita pirqachirqan. Kay wasim tiqsi muyupa

sunqunhina karqan, hinaspapas Inka ayllukunapa haywakunanku wasim karqan. Kaytaqa manañam achka runa masinchikkuna yachankuñachu. Inkakuna kawsasqan pachapiqa iskay rikchaq intim karqan: Hukmi Inti, hukninñataqmi Punchaw (intikunapa intin, musuq akchi, chayraq rikurimuq akchi) Kayraykum, Quri Kancha wasipa pirqankunaqa quriwan qullqiwana qatasqa karqan. Wasi chawpinpipas 10 watayuq runahina Illatam sayachirqanku. Chaytam may awqanakuymanpas apaqku. Yachaqkuna willakusqanmanhinaqa Ispaña runakunas pampaspa pakarqurqanku; kunankama yachakunchu maypi kasqan. Hinallam pakarayachkan, ninkum. Ispaña runakuna Inkakunapa yachayninta munayninta mana haypasqankuraykum, quri uytuyuqla kasqankuraykum Quri Kancha wasitaqa lliwta qalaturqurqanku. Chay rurasqankuqa, mamanchikpa hawanpi churakusqan pacha qichuqhinam karqan. Kaytaqa manam musyakurqankuchu. Paykunapa ñawinpiqa chiri qurihinallam karqan.



Ñawsa kayninkupi Punchaw musuq kawsay, musuq kallpa kasqanta manam musyakurqankuchu.

Llaqtanchikpa yachayninmanhinaqa Quri Kancha wasipi llapa quri churasqankupiq Intim sapa punchaw kawsarimuq, kayraykum Intita llumpayta kuyaqku, kayraykutaqmi ñuqanchikpas kuyananchik, haywakunanchik, rayminanchik.

Jorge Luis Delgado, nisqanpihinapas Quri Kancha wasipi Inti nisyu kanchayninqa runakunaman rimakuykuyninsi karqan. Chaynas ñawpa llaqta masinchikkunapa napaykuynin karqan. Kayraykum llaqtanchikqa hinallaraq Intita rimakuykunku. Chayta yuyarispam Qusqu llaqtapi runakunaqa Intipa sutinpi rayminku. Ñuqanchikpas Tayta Intitaqa kuyananchikmi. Ñuqanchikpas intipa churinmi kanchik, ñuqanchikpas chuya rupaqa akchim kanchik.

Chakra runam kanchik. Lliwmi yanapakunchik, Intipa chukchanhinam kanchik. Chaymi sapa punchaw akchi kasqanchikta, yanapakuq runa kasqanchikta yuyarinanchik. Akchi kaspaga kicharisqa umayuqmi kanchik, kuyaypi kawsaqmi kanchik. Kaykunaraykum Tayta Intita rayminanchik. Musuq punchawmanta rimaspaga musuq muyu qallaykusqanmantam rimachkanchik, Pacha Kutitam kawsanchik. Pacha Kutiqa kuyay kusikuy kutimusqanmi. Pachaman yapamanta kutiykuymi. Intipa churin kayqa kallpawan kawsaymi, mana ñakakuspa mana llakikuspa kawsaymi. Intihina kanchastin, llipipistin, chuyay chuyay kawsaspam Tayta Intipa churinhina kawsananchik. Sapa punchawmi kayna kananchik. Kayna kawsaspaga Tayta Intinchiktam rayminchik. Kaynaqa sachakunawan, uywakunawan, rumikunawan, kurukunawan imam huk hinalla kawsakusunchik.

Intipa churin kaspaga munaytam, llamkaytam, yachaytam waspinchik. Kaymi chiqa, Intipa churinkunapa rikchayninqa, manam: “Ama suwa, ama qilla, ama llulla” sutichasqanku simikunawanqa tupanchu. Ñuqanchikqa qispihina chuya sunquyuqmi kananchik. Ñuqanchikqa Mama Pachatam, Tayta Intitam sumaq kawsay, wampuy apamunankupaqa makinchikta haywanchik.

Kaykunaraykum ñuqanchikraq kuyakunanchik, kaynam lliwta yanapasunchik. Akchi kasqanchikta yuyaspa achikyaylla qallaykuspa, tukuy punchaw rurasqanchikpim lliw akchi kasqankutapas qawasunchik. Intiman kicharisqa kaspanchikqa nunanchiktam kallpachachisunchik, sapinchikta allpapi nisyuta hapichisunchik hinaspa ima pachapipas sumaqtam waytasunchik.

<http://www.elorejiverde.com/el-don-de-la-palabra/1907-desde-las-raices-inka-hacia-el-nuevo-pachakuti>



Ñawinchayta tukurquspañataq hamuq tapukuykunata yuyaymanaspa qillqana maytuykipi kutichiy.

1. ¿Pitaq Quri Kanchata pirqachirqan?
2. ¿Pitaq llumpayta Intipi ññiq?
3. ¿Imaraykutaq Quri Kanchata pirqachirqan?
4. Yapamanta kay qillqasqata ñawinchay hinaspa tapukuykunata kutichiy: “*Chakra runam kanchik. Lliwmi yanapakunchik, Intipa chukchanhinam kanchik. Chaymi sapa punchaw akchi kasqanchikta, yanapakuq runa kasqanchikta yuyarinanchik. Akchi kaspaga kicharisqa umayuqmi kanchik, kuyaypi kawsaqmi kanchik. Kaykunaraykum Tayta Intita rayminanchik.*”
 - a. Akchi kaspaga, ¿imaynataq kananchik?
 - ch. Tayta Intita raymispaga, ¿imaynataq kachwan?
5. ¿Imaraykutaq Ispaña runakuna Illataqa pamparqurqanku?
6. ¿Imaraykutaq Quri Kancha wasipa pirqankunata quriwan qullqiwan pacharqachirqanku?
7. ¿Ima ninantaq: *Intipa chukchanhinam kanchik*, nisqan?
8. “*Ñuqanchikqa Qichwa runam kanchik. Sapinchikqa Chanka ayllupim tarikun*”, ¿ima ninantaq kay rimay?
9. *Siqipi yupaykuna* willakusqanmanhina 2018 watapichu, 2019 watapichu, icha 2020 watapichu achka runa Saqsay Wamanta watukurqanku?
10. *Siqipi yupaykuna* willakusqanmanhina, ¿ima watapitaq achka runa Ullanta Tamputa watukurqanku?
11. Kay chirusqatahina qillqana maytuykipi siqiy, hinaspa ñawinchasqaykipi suqta kallpayuq rimaykuna tarisqaykita qillqay.



12. Ñawinchasqayki qillqasqamanta, ¿ima niwaqtaq? Imanasqa.
13. Kaqninpichu Inti raymiymanta qillqaq runa rimachkan icha manachu. Imanasqa.

Qipa ñawinchana

Awahun ayllukunapa yachaynin



Manaraq ñawinchachkaspa hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. Qillqasqapa sutinta ñawinchaptiyki, ¿imataq umaykipi rikurin?
2. ¿Imapaqtaq ñawinchayta munanki?



Mañakusqanmanhina, hamuq qillqasqata tukuy kuyay kallpaykiwan ñawinchay.

1. Mana riqsisqayki simikunata tarispaqa siqiy.
2. Kuraq rimaykunata siqiy.
3. Ima rimaytapas pinqayta munaspaqa imarayku pinqasqaykita waqtanpi qillqay.

Imaynataq Awahun Ilaqta pachata qawan

Qillqaq: Judith Gavilán Condori

Warmi qari runakunam nunayuq (mana qawakuq) ukuyuq (qawakuq), kaymanmi ñawpa ayllunkunapa nunan yapakamun. Kaytaqa wiñasqankumanhinam tarinku, kay nunam kallpata haywan.

Wakanmi Awahunpi nuna nisqanchikpa sutinqa. *Wakanqa* runakunapa, sachakunapa, hinaspa pachapi huk kaqkunapapas kallpanmi. Nunam (wakan) imapañapas kallpan, sunqun.

Sapa runam iskay nunayuq. Hukninmi **Iwahi** sutiyuq. Kayqa ñawipa rurun ukupim yachan, uchuy runa rikchayniyuqmi. Runa wañuptinmi ukunmanta llusqispan hanay pachaman rin, chaypim kay pachapihina kawsan.

Hukninñataqmi, **Yi Wakini** sutiyuq, chay nunañataqmi runa wañuptinqa allpa ukupi saqrahina yachan, chay saqra nisqanchikta awahunkunaqa **Íwanch**wanmi sutichanku. **Yi wakani** nunaqa runa huchallikuptin, suwakuptin, maqanakuptin, waqrakuptin, layqakuptinmi saqraman chayan.

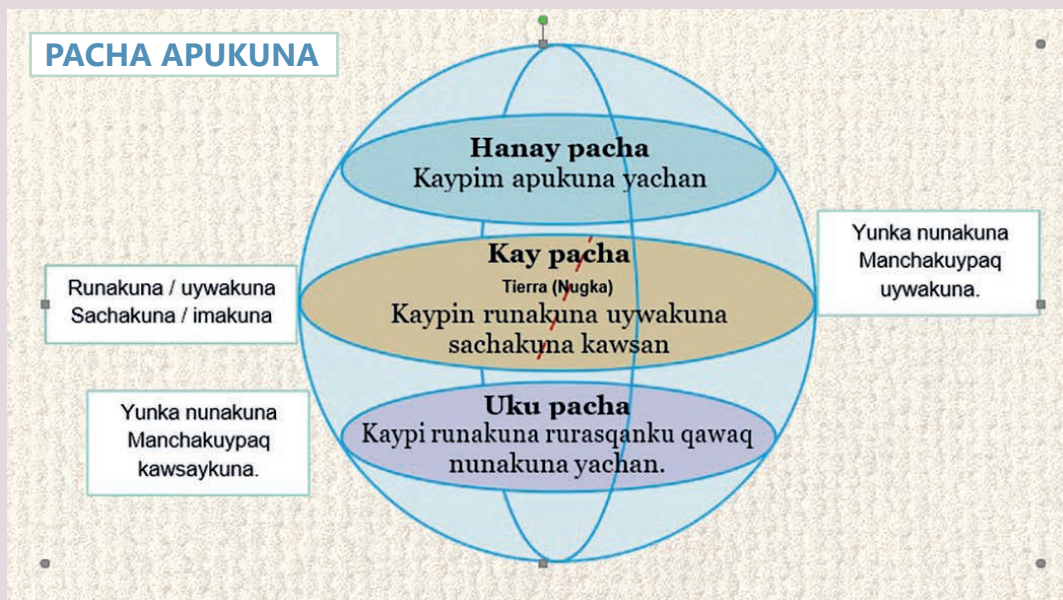
Huk runakunapaqqa huk nunayuqllataqsi. Runa wañunayayta qallaykuptinsi imaymanaman tikrakun. Kay nuna tikrakuchkaptin mana hampisqa kaptinqa iskay kimsa nunamansi rakikurqun. Sapa tikrakusqanmi kawsaypi purisqanta mirachin.

Chayna kachkaptinpas, mana allin wañuypi runa wañuptinqa (wañurqachiptinkuqa, awqanakuypi wañuptinqa) manam nunaqa ñawpa rimasqanchikmanhina tikrakunchu. Runa wañuykuptillanmi nunanqa wañuchisqan runa wañuchiyta munan. Tikrakusqanmanta pacham wañuq runapa nunanqa wañuchisqan runa wañunankama samanchu.

Runa maqtayayta, sipasyayta qallaykuptinqa *Ahutaptam* chaskin. Kaynam **Waymakunaman** tikrakurqun. Kaynam ñawpa ayllunkunapa kallpanta chaskin. Awahunta chaskispanraqmi mayqin runapas qispisqaña qawakun, kaynaqa sapallanñam kawsaypi hawka purinqa.

Awahunkunapaqqa Nuhka, tisqi muyu nisqanchik, kimsa pachapi rakikun: hanay pacha (kaypim llapa apukuna yachanku, kay pacha (allpa, kaypim

runakuna, uywakuna, sachakuna yachanku, nunakuna –wakankuna, manchachikuq millay uywakuna– *Ishamayin*) chaymanta, uku pacha (Kaypim runakunapa rurasqan kamachiq nunakuna yachan).



https://flacoandes.edu.ec/sites/default/files/agora/files/1278372078.amt_60_cultura_cosmovision_y_salud_entre_los_aguaruna.pdf



Ñawinchayta tukurquspaykiqa, qillqana maytuykipi, hamuq tapukuykunata kutichiy.

1. Ñawinchasqaykimanhina, ¿imakunataq warmi qarikunapa kan?
2. ¿Imakunataq warmi qari runakunapa ukunpi tarikun?
3. ¿Ima sutiwantaq Qichwa simipi nuna nisqanchikta Awahunpi riqsinku?
4. Ñawinchasqaykimanhina, ¿hayka nunayuqtaq sapa runa kan?
5. *Iwahi* sutiuyuq nuna, ¿maypitaq yachan?
6. ¿Mayqin nunataq allpa ukupi saqrahina yachan?
7. ¿Mayqin nunataq runaman kallpata qun?

8. ¿Imanasqataq wañuq runapa nunan huk runa wañunankama mana samanchu?
9. ¿Imaynanpis huk nuna iskay kimsa nunaman tikrakun?
10. Mana allin wañuyupi runa wañuptinqa ¿imataq nunanwan kan?
11. ¿Awahunkuna hinaspa Qichwa runakuna hina kaq iñiyuniyuqllachu? Imanasqa.
12. Qillqasqata ñawinchaspayki, ¿imakunataq yacharqunki?
13. Ñawinchaspayki qillqasqamanta, ¿ima niwaqtaq?

Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Ñawinchaspayki yachay tarisqaykikuna ima rurayniykipipas yanapasunkimanchu. Imanasqa.
2. Mayqin ñawinchaspaykikunataq aswan allin qampaq karqan.
3. Imaynataq kay taqapi llamkaywan tarikurqanki. Imanasqa.
4. Imaynataq qillqasqakunata ñawinchaspayki tarikurqanki. Imanasqa.
5. Ñawinchaspayki wiñanaykipaq imakunapiraqtaq aswan llamkanayki kanman.

Simi qullqa:

nuna: espíritu, alma (*en awajún wakan*)

uku: cuerpo

Iwahi: espíritu que vive dentro de iris del ojo del hombre

Yi Wakani: espíritu que mora en el subsuelo cuando muere el cuerpo

Iwanch: conocido como *Yi Wakani*

Simi taqi

apichu: camote.

awqa: adversario, enemigo, soldado.

aymuray: cosecha, mes de mayo.

ayninakuy: reciprocarse, trabajar colaborativamente.

chaqlla: palizada.

harawi: poema, poesía.

hatun tayta: abuelo.

hukllawakuy: huntarse.

isañu: teja.

iskara: bíptico.

iwahi: que vive dentro de iris del ojo del hombre.

iwanch: conocido como yi wakani.

kaya: oca deshidratada.

kunay: encargarse.

kuraq rima: idea principal.

likay: ver, leer.

llimpi: color.

llinki: barro arcilloso.

llusiy: resaltar.

miskipa: saborizante.

musyay: comprender, presentir.

nuna: espíritu, alma (en awajún wakan).

qallarina: inicio.

Simi taqi

qasana pampa: planicie donde cae helada.

qillqasqapa sunqun: tema principal.

qiru: tronco (palo grueso de los árboles).

qumir: verde.

tiqsichana: descripción.

tukupana: conclusión.

tukuyu: tela gruesa.

tullpuy: teñir.

uku: cuerpo.

uqllay: calentar con los brazos.

utku: algodón.

wachina: texto expositivo.

wichinay: exponer.

wiñana: desarrollo.

wiwinwira: nombre de árbol cuya corteza es utilizada para hacer todo tipo de prendas y redes.

yachachina: texto instructivo.

yi wakani: espíritu que mora en el subsuelo cuando muere el cuerpo.

yupi: mapa huella.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del pueblo humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constata que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA